Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 116

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 22. Mai 1970
Berne, vendredi 22 mai 1970

1171

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 116

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année eiv. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 116 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Gerling-Konzern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, Köln. Generalbevollmächtigter. – Mandataire général. – Mandatario generale.
Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances. – Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. – Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni (Assurances Générales France – Le Phénix I.A.R.D., à Paris).
Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances. – Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. – Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni (Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris).
Extension du champ d'application de la convention collective de travail de la branche machines à écrire et de bureau du canton de Vaud.
Extension du champ d'application de la convention collective instituant l'assurance-retraite complémentaire paritaire de l'horticulture vaudoise.
Extension du champ d'application de la convention collective instituant la caisse de retraite paritaire de métiers de la construction du canton de Neuchâtel.
Geschäftseröffnungsverbot – Teil-Ausverkauf.
Geschäftseröffnungsverbote – Sperrfristen.
Intervision SA, Genève.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Intervision SA, Genève.
Construfranc SA, en liquidation, Genève.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im April 1970.
Aussenwirtschaftskommission des Ständerates – Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:
Zürich, Bern, Zug, Freiburg, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

12. Mai 1970. Zahnärztliche und zahntechnische Bedarfsartikel.
3-S-Company AG (3-S-Company SA) (3-S-Company Ltd.), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Weinbergstrasse 148, Zürich 6 (c/o «Adiuva» Müller & Kaufmann). Statutendatum: 23. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Herstellung von und Handel mit Erzeugnissen der zahnärztlichen und zahntechnischen Branche, kann ferner Grundbesitz erwerben und sich an anderen Gesellschaften beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied das VR: Edith Schnetzer, von Uzwil, in Gossau SG, mit Einzelunterschrift.

12. Mai 1970. Managementfunktionen; Patente; Finanzgeschäfte.
Lubi AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bleicherweg 21, Zürich 2 (c/o Allgemeine Treuhand A.-G.). Statutendatum 5. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Uebernahme von Management- und Ueberwachungsfunktionen aller Art für schweizerische und ausländische Unternehmen; kann ferner Handels- und Dienstleistungsmarken, Patente, know-how, Muster, Modelle und Lizenzen erwerben, verwerten, verwalten und veräussern, Beteiligungen und Grundstücke erwerben und Finanzgeschäfte durchführen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Dr. Alex Wiederkehr, von Dietikon, in Meilen, mit Einzelunterschrift.

12. Mai 1970.
Büro-Möbel-Service AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1965, S. 617). Statuten am 15. 4. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

12. Mai 1970.
Terraholidays Holding A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 74 vom 1. 4. 1970, S. 706), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Gesellschaften, usw. Statuten am 6. 5. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

12. Mai 1970. Traxunternehmen.
W. Schudel, in Adliswil, Rütistrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Willy Schudel, von Beggingen, in Adliswil. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gebrüder Schudel», in Beggingen SH, übernommen. Traxunternehmen.

12. Mai 1970.
Bau & Möbel A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1969, S. 1725), Bau und Umbau von Liegenschaften, Handel mit Liegenschaften, Möbelstoffen, Möbeln usw. Prof. Dr. Armin Bollinger, Alfred Scherrer, Emil Uhler, Friedrich Gloor, Josef Gulotti, Ernst Stamm, Victor de Toffoli, Hermann Fuchs und Urs Roesch aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Friedrich Schenkel, nun in Zürich, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident desselben mit Kollektivunterschrift: Robert Gossauer, von Zürich, in Kilchberg ZH; zeichnet mit je einem der übrigen VR-Mitglieder. Neue Adresse: Denzlerstrasse 38, Zürich 4.

12. Mai 1970.
Kunsteisbahn Wetzikon AG, in Wetzikon (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1967, S. 17). Jules Egli und Dr. Bruno Bühler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Ferner Wilhelm Cornu, Oskar Wiesendanger und Albert Weber aus dem VR ausgeschieden. Paul Weber, bisher Vizepräsident, nun Präsident des VR; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Heinrich Hirzel, Mitglied des VR, nun Vizepräsident des VR; führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR und zugleich Sekretär desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Müller, von Illnau, in Wetzikon. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Max Honegger, von Hinwil und Bäretswil, in Wetzikon; Theodor Weilenmann, von Wetzikon und Winterthur, in Wetzikon; Emil Schälchlin, von Andelfingen, in Gossau ZH; und Hans Werner, von Merishausen, in Wetzikon. Neue Adresse: Eggweg 14 (bei Heinrich Müller).

12. Mai 1970.
Wasserversorgungsgenossenschaft Oberhofen (Zeh.), in Turbenthal (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1962, S. 2462). Rudolf Krauer und Rudolf Oberholzer aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Otto Egli, von und in Turbenthal, nicht mehr Beisitzer, sondern Präsident des Vorstandes. Neues Mitglied des Vorstandes: Albert Furrer, von und in Turbenthal, Kassier. Der Präsident führt mit dem Aktuar oder dem Kassier Kollektivunterschrift.

12. Mai 1970. Watte.
Grossmann & Co. A.-G., in Thalwil (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1969, S. 2531), Fabrikation von und Handel mit Watte und Watteline und ähnlichen Produkten usw. Charlotte Haas aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift sowie die Prokura von Kurt Haas erloschen. Dr. Paul Hagenbach, Präsident, und Lotte Grossmann, geb. Schneiter, Mitglied des VR, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied und zugleich Delegierter des VR: Jürg Grossmann, mit Einzelunterschrift; seine Prokura erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Kurt Seiler, deutscher Staatsangehöriger, in Horgen; Siegfried Johnson, von Zürich, in Thalwil; und Pierre André Decrauzat, von Diesse BE, in Thalwil.

12. Mai 1970.
Maschinenfabrik Rieter A.G. (Ateliers de construction Rieter S.A.) (Rieter Machine Works Ltd.) (Fabbrica di Macchine Rieter S.A.) (Fabrica de Maquinas Rieter S.A.), in Winterthur 1 (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1969, S. 616). Dr. Max Ziegler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Unterschrift: Dr. Hans Schaffner, von Gränichen, in Bern. Unterschrift von Henry Naegeli erloschen. Dr. Arnold Loher, bisher Vizedirektor, nun Direktor, sowie Alfred Furrer und Fritz Meyer, bisher Vizedirektoren, nun stellvertretende Direktoren; führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Grob und Jack Brunnschweiler; ihre Prokuren erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Emil Hauser, von Wädenswil, in Winterthur; Konrad Giger, von Quarten SG, in Winterthur; Max Kolb, von Oberriet SG, in Winterthur; Eugen Keller, von Turbenthal, in Winterthur; Max Bachmann, von Bottenwil AG, in Pfungen; Armin Götsch, von Steckborn und Winterthur, in Winterthur; und Paul Pflüger, von Zürich, in Weisslingen.

12. Mai 1970. Spedition.
Goth & Co. A.-G., Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1969, S. 1910), mit Hauptsitz in Basel, Betrieb eines Speditionsgeschäftes usw. Ihre Kollektivunterschrift zu zweien führen nun als Direktoren: Hans Baur, Willy Lämmli und Edgar Thalmann, letzterer beschränkt auf die Zweigniederlassung Zürich. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung Zürich: Persio Fossati-Rose und Leo Rüegg-Birchler, letzterer nun in Rüschlikon, Vizedirektoren; deren Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung Zürich: Fritz Baer, von Winterthur, in Küsnacht ZH; Mario Borsinger, von Baden, in Kloten; Adolf Kurt, von Zürich, Basel und Roggwil BE, in Zürich, und Walter Wölfle, von Zürich, in Kilchberg ZH.

12. Mai 1970. Bücher.
Rascher & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 80 vom 9. 4. 1964, S. 1102). Buchhandlung usw. Ulrich Wildbolz-Wander und Olga Rascher geb. Früh, die letztere infolge Todes, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ferner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden Albert Rascher; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Verena Rascher-Schiess, von und in Zürich, und Hans Pfister, von und in Zürich.

12. Mai 1970.
Westschweizerische Treuhandgesellschaft Ofor A.G., Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 431), mit Hauptsitz unter der Firma «Société Fiduciaire Romande Ofor SA», in Genf. Unterschrift von Ernest Ilg erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Robert Bally, Subdirektor; seine Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura Daniel Kramer, von Colombier NE, in Onex; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Verwaltungsratsmitglied, Direktor, stellvertretenden Direktor oder Subdirektor.

12. Mai 1970. Sachentransporte.
Fritz Lee, jun., in Glattfelden (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1950, S. 2015), Autotransporte (Sachen). Der Firmainhaber führt nicht mehr den Zusatz «jun.», sondern den Allianznamen Räber. Die Firma wird deshalb abgeändert auf: **Fritz Lee – Räber.** Neue Adresse: Im Fränzli.

12. Mai 1970. Aerzte- und Spitalbedarf.
Paul Marbach, Nachfolger August Meyer-Saxer, in Zürich (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1965, S. 1438), Handel mit Aerzte- und Spitalbedarfsartikeln. August Meyer-Saxer, Firmainhaber, wohnt nun in Zürich 7. Neues Geschäftsdomizil: Zollikerstrasse 249.

12. Mai 1970. Feuerschutz.
Fegawerk A.G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 835), Fabrikation von und Handel mit sämtlichen Artikeln für den Feuerschutz usw. Prokura von Roland Rieger erloschen.

12. Mai 1970. Rohölprodukte.
Oleag A.-G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1969, S. 740), Handel mit und Vertrieb von Rohölprodukten aller Art usw. Unterschrift von Siegfried Pestalozzi erloschen.

12. Mai 1970.
Tekton Immobilien A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1968, S. 1661), An- und Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Robert Weidmann, von und in Zürich; René Salm, von Veltheim AG, in Zürich; und Charles Russenberger, von Schleitheim, in Adliswil.

12. Mai 1970. Sitzmöbel.
Ambiente, bisher in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1968, S. 3), Handel mit Sitzmöbeln usw. Statuten am 15. 12. 1969 geändert. Neuer Sitz: Küsnacht. Adresse: Föhrenweg Nr. 5.

12. Mai 1970. Büromöbel.
Rüegg-Naegeli & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1969, S. 2988), Handel mit Büromöbeln, Büromaschinen, Papierwaren und allem Bürobedarf usw. Prokura von Bruno Brunhart erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Max Stark, von Bühler AR, in Langnau am Albis.

12. Mai 1970. Clichés.
Armbruster & Zürrer A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1965, S. 3368), Herstellung von Clichés usw. Hugo Schrepfer und Werner Zürrer, dieser infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Willy Zürrer, bisher Präsident, nun einziges Mitglied des VR und Direktor; führt weiter Einzelunterschrift. Neue Adresse: Ankerstrasse 120 in Zürich 4.

12. Mai 1970. Leder, Schuhmacherfournituren.
Otto Weickh & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1944, S. 209), Handel mit Leder und Schuhmacherfournituren. Der Kommanditär Gilel Litman aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Prokura erloschen. Neu als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000 in die Gesellschaft eingetreten: Peter Weickh, von und in Zürich; ihm wurde Einzelprokura erteilt.

12. Mai 1970.
Baugenossenschaft Gartensiedlung Hätzelwiesen, in Zürich 7 (SHAB Nr. 119 vom 25. 5. 1967, S. 1777). Martin Bräm, Vizepräsident, Markus Flury, Sekretär, und Ernest Bisaz, weiteres Mitglied der Verwaltung, wohnen nun in Wangen ZH.

12. Mai 1970. Metallveredlung.
E. Mooser AG Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 219 vom 20. 9. 1965, S. 2929), galvanische Metallveredelung usw. Neu führt Einzelunterschrift Jürg Mooser, von Zürich und Birmensdorf, in Zürich.

Bern – Berne – Berna

Bureau Büren an der Aare

12. Mai 1970.
Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft (Buren Wateh Company SA), in Büren an der Aare, Fabrikation von Uhren aller Art usw. (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1458). Zum Sekretär des Verwaltungsrates, ohne dessen Mitglied zu sein, wurde ernannt: Peter Reinhardt, von Wyssachen, in Biel; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Paul Bolli, von Altdorf, in Büren an der Aare, Urs Viktor Portmann, von und in Ober-Gerlafingen, und Dr. Max F. Willi, von Domat/Ems GR, in Lyss.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

12 mai 1970. Restaurant.
Grégoire Joliat, au Noirmont, exploitation du restaurant du Cerf. La raison est radiée par suite de cessation de commerce (FOSC du 22. 3. 1968, Nº 69, p. 613).

Zug – Zoug – Zugo

11. Mai 1970. Finanzierungen.
Spe A.G., in Baar, Finanzgeschäfte aller Art und An- und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1969, S. 1102). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. April 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 330 000 erhöht durch Ausgabe von 80 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 330 000, eingeteilt in 330 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

11. Mai 1970. Finanzierungen.
Hafina A.G., in Baar, Durchführung von Finanzierungen, An- und Verkauf von Hypotheken, usw. (SHAB Nr. 161 vom 13. Juli 1967, S. 2388). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. April 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

12. Mai 1970.
Plessey Handel und Investments AG., in Zug, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit elektronischen Apparaten, usw. (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1967, S. 2263). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: John Allen Clark, britischer Staatsangehöriger, in London, England; Eric Frye, britischer Staatsangehöriger, in Shenfield, Essex, England; Hannes G. Reichmuth, von Oberiberg SZ, in Meli-

de TI. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Arthur Barnden ist aus dem Verwaltungsrat ausgesehieden. Seine Unterschrift ist erlosehen.

12. Mai 1970. Flugzeugvermietung.
Airplane Lease AG (Airplane Lease SA), (Airplane Lease Inc.), (Airplane Lease Ltd.), bisher in Zürich (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1970, S. 641). Gemäss öffentlieher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. April 1970 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Zweck: Charterung und Vermietung von Flugzeugen und Vermittlung von Flügen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. Dezember 1969. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Niklas Barth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Max Peterhans, von Fislisbach AG, in Oberwil ZG. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: General-Guisan-Strasse 39 (c/o Martin Furrer).

12. Mai 1970. Grundeigentum.
Viboreal AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Grundeigentum, usw. (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1968, S. 2006). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Mai 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 900 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

12. Mai 1970.
Biblios Verlags-AG, in Zug, alle Geschäfte, welche in den Aufgabenkreis eines Verlags fallen, usw. (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1967, S. 3943). Neues Domizil: Neugasse 12.

12. Mai 1970. Technik, Marktforschung, Beratung.
Anglo American Corporation, Management and Services A.G., in Zug, Dienstleistungen in Technik, Marktforsehung und Beratung jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1970, S. 602). Zum Direktor der Gesellschaft mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Peter Montagu Odd, britiseher Staatsangehöriger, in Luxemburg.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

12 mai 1970.
Louis Mauron, denrées coloniales, successeur de C. Beaud-Ruffieux, à Bulle (FOSC du 29. 1. 1943, N° 23, p. 232). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «C. Mauron, denrées coloniales, Succ. de C. Beaud-Ruffieux», à Bulle, ci-après inserite.

12 mai 1970.
C. Mauron, denrées coloniales, succ. de C. Beaud-Ruffieux, à Bulle. Chef de la maison: Céeile Mauron, de Villaraboud, à Bulle. La maison reprend l'aetif et le passif de la maison «Louis Mauron, denrées coloniales, successeur de C. Beaud-Ruffieux», à Bulle, ci-dessus radiée. La maison confère procuration individuelle à Charlotte Mauron, née Beaud, veuve de Louis, de Villaraboud, à Bulle. Denrées coloniales, épicerie, mercerie, débit de vin et de sel, tabacs, cigares, cigarettes. Rue de Gruyères.

12 mai 1970. Denrées coloniales.
Horès, Louis Mauron, à Bulle, denrées coloniales en gros (FOSC du 18. 10. 1968, N° 245, p. 2251). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Horès, Céeile Mauron», à Bulle, ci-après inserite.

12 mai 1970. Denrées coloniales.
Horès, Cécile Mauron, à Bulle. Le chef de la maison est Cécile Mauron, de Villaraboud, à Bulle. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Horès, Louis Mauron», à Bulle, ci-dessus radiée. La maison confère procuration individuelle à Charlotte Mauron, née Beaud, veuve de Louis, de Villaraboud, à Bulle. Exploitation eash and carry et denrées coloniales en gros, pour hôtels et restaurants. Rue Victor Tissot 10.

12 mai 1970.
Société de laiterie de Malessert, à Sorens, société coopérative (FOSC du 17. 7. 1947, N° 164, p. 2008). Gaston Villoz, est président, Marcelin Tornare, vice-président, Louis Romanens, feu Elie, secrétaire, tous de et à orens. Léon Geinoz et Elie Romanens, sont décédés; leur signature est radiée. Jules Privet, a démissionné: sa signature est radiée. La société sera engagée par la signature collective à deux du président, du viee-président et du seerétaire.

Bureau de Fribourg

12 mai 1970. Construetion.
Bativit S.A., à Fribourg, société de construetion, ete., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 27. 12. 1967, N° 302, p. 4230). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'offiec.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

12. Mai 1970. Lebensmittel.
A. Meyer, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Meyer-Zeder, von Villmergen AG, in Birsfelden. Handel mit Lebensmitteln. Am Stausee 31.

12. Mai 1970. Hotel, Kurhaus.
Familie M. Rudin, in Langenbruck, Hotel-Restaurant Kurhaus (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1956, S. 3). Diese Kollektivgesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durehgeführter Liquidation gelöscht. Ein Teil der Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Peter Rudin, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Langenbruek, übernommen.

12. Mai 1970. Hotel, Kurhaus.
Peter Rudin, in Langenbruck. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Rudin-Kuryluk, von Arboldswil, in Langenbruck. Die Firma übernimmt einen Teil der Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellsehaft «Familie M. Rudin», in Langenbruck. Hotel-Restaurant Kurhaus. Hauptstrasse 53.

12. Mai 1970. Baumaterialien.
Timaco Robert Amann & Co., in Muttenz. Internationaler Handel mit Baumaterialien aller Art (SHAB Nr. 117 vom 22. 5. 1969, S. 1165). Diese Kommanditgesellschaft ist seit dem 6. Mai 1970 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durehgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

12. Mai 1970.
Beton-Bau AG, Zweigniederlassung in Aesch BL, Betrieb eines Baugesehäftes für Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1969, S. 2393), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Zum Direktor wurde Rolf Walo Stämpfli, von Wohlen BE, in Basel, ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

12. Mai 1970.
Construetion & Montage A.G., in Bottmingen, Erstellung von Hoch- und Tiefbauten aller Art usw. (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1967, S. 2277). Aus dem Verwaltungsrat sind Gerhard Wagner, Vizepräsident, und Edouard Böhringer ausgeschieden. Ihre Untersehriften sind erlosehen.

12. Mai 1970. Transporte.
Müller-Gysin A.G., in Münchenstein, Durehführung internationaler Transporte sowie Lagerung und Versicherung (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1970, S. 1058). Josef Arnold ist aus dem Verwaltungsrat ausgesehieden. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Theobald Lutz, von Grindel, in Binningen, und Paul Müller, von Diegten BL und Basel, in Münehenstein; ihre Prokuren sind erlosehen.

12. Mai 1970.
Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzera) (Union Bank of Switzerland), Zweigniederlassung Liestal (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 380), Aktiengesellsehaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Statuten wurden am 6. März 1970 geändert. Die Firma dieser Zweigniederlassung lautet nun **(Schweizerische Bankgesellschaft [SBG]) (Union Banques Suisses [UBS]) (Unione di Banche Svizzere [UBS]) (Union Bank of Switzerland [UBS]).** Zweck: Betrieb aller Arten von Bank-, Finanz- und Handelsgeschäften.

12. Mai 1970.
Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), Zweigniederlassung in Muttenz (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 380), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Statuten wurden am 6. März 1970 geändert. Die Firma dieser Zweigniederlassung lautet nun: **Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) (Union de Banques Suisses [UBS]) (Unione di Banche Svizzere [UBS]) (Union Bank of Switzerland [UBS]).** Zweck: Betrieb aller Arten von Bank-, Finanz- und Handelsgeschäften.

12. Mai 1970.
Zwirnerei Niederschönthal A.G., in Niederschönthal, Gemeinde Füllinsdorf, Schaffung und Betrieb einer Zwirnerei usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1966, S. 263). Die Prokura von Max Schäublin-Stäubli ist erlosehen.

12. Mai 1970.
Eisen- & Stahlwarenfabrik A.G. in Sissaeh, Fabrikation von Maschinen, Eisenkonstruktionen, Werkzeugen, Eisen- und Stahlwaren und verwandten Erzeugnissen sowie Handel mit diesen usw. (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1969, S. 861). Zum Prokuristen wurde ernannt: Dr. ing. Mario-Michael von Loën, deutscher Staatsangehöriger, in Liestal. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Der Vizedirektor Heinrich Kürsteiner wohnt nun in Therwil.

12. Mai 1970. Maschinen, Getriebe usw.
P. Spiess-Tsehudin A.G., in Zunzgen, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Getrieben, Zahnrädern, und Masehinenbestandteilen usw. (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1968, S. 1663). Die Prokura von Hermann Wyler-Egli ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Senn-Graf, von Maisprach BL, in Sissaeh.

12. Mai 1970.
Milchgenossenschaft Biel-Benken, in Benken (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1968, S. 1506). Der Vizepräsident Werner Bosshard ist nun aueh Aktuar und der bisherige Aktuar Willy Kleiber-Pfirter nun Kassier. Der bisherige Kassier Walter Heyer verbleibt als Beisitzer im Vorstand, seine Unterschrift ist erloschen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder Kassier je zu zweien.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

11. Mai 1970.
Masstabfabrik Schaffhausen AG, in Schaffhausen, Fabrikation und Vertrieb von Messinginstrumenten usw. (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1969, S. 2279). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Liselotte Oetiker, von Rüschlikon ZH, in Thalwil; sie führt die Unterschrift nicht.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

11. Mai 1970.
Schwimmbad-Genossenschaft Speicher, in Speicher (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1967, S. 113). Max Felser, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt André Kuenlin, von Freiburg und Tafers, in Speicher. Neues Gesehäftsdomizil: Kalapint 122, beim Präsidenten.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

11. Mai 1970. Elektrische und elektronisehe Geräte.
Regatron AG, in Rorschach, Entwicklung, Konstruktion und Fabrikation. Handel mit und Vertretung von elektrischen und elektronischen Geräten aller Art usw., (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1969, S. 2476). An der Generalversammlung vom 8. Mai 1970 wurde das bisherige Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 neuen voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das bisher einzige Verwaltungsratsmitglied Rudolf Weber ist nun Präsident und führt wie bis anhin Einzelunterschrift. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Urs Kalberer, von Mels, in Rorschach, mit Kollektivunterschrift zu zweien; sowie Arnold Müller, von Deutschland, in Kirchheim-Teck D; Hans Stallbaumer, von Deutschland, in Rapperswil; und Alice Weber-Schnider, von Menziken AG, in Rorsehaeherberg; letztere drei ohne Unterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Leo Weibel, von Jonschwil, in Rorsehaeherberg.

11. Mai 1970.
Gallena-Bau AG St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Mai 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwieklung von und Handel mit Bauelementen und Fertigteilen, Erstellung von Bauten aller Art für Anlagezwecke oder als Generalunternehmung, sowie im Zusammenhang damit Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Daniel Schneider, von Riekenbach/Wilen TG, in St. Gallen, Präsident; Georg Angele-Stueki, von St. Gallen-Tablat, in St. Gallen, Vizepräsident; Ralf Wahrenberger-Merk, von Affeltrangen TG, in St. Gallen, Delegierter; alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Edwin Schneider, von Rickenbach/Wilen TG, in St. Gallen. Gesehäftsdomizil: Greifenstrasse 26, bei Ralf Wahrenberger.

Graubünden – Grisons – Grigioni

11. Mai 1970. Waren aller Art; Finanzierungen.
Hollint S.A., in Chur. Handels- und Finanzierungsgesehäfte, (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 75). Dr. Dani Rothschild ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen.

11 maggio 1970. Partecipazioni, immobili, eee.
Hebol S.A., in Davos. Con statuti in data 6 maggio 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima che ha per scopo la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'eseeuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie di ogni genere; la eompra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni, nè vi possiederà immobili. Il capitale sociale è di fr. 60 000, diviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Organo di pubblicazione: FUSC. Consiglio di amministrazione; 1 o più membri. Amministratori con firma individuale sono: Pietro Broechi, da Montagnola, in Lugano, presidente, e Dott. Fernando Garzoni, da Stabio, in Breganzona, membro. Reeapito: e/o Markus Affolter, Haus Daria, Davos-Platz.

11. Mai 1970. Garage.
M. Welter, in Ilanz. Garagebetrieb und mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1952, S. 1372). Der Kreispräsident des Kreises Ilanz hat durch Verfügung vom 27. April 1970 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

11. Mai 1970. Beteiligungen usw.
Stal A.G. Lenzerheide, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Neue Aktiengesellsehaft. Statuten: 5. 5. 1970. Zweek: Beteiligung an und Verwaltung von gewerblichen oder wirtschaftlichen Unternehmen; Kauf/Verkauf von Titeln und Investierungen; Kauf, Verkauf, Verwaltung und Betrieb von in der Schweiz oder im Ausland liegenden Grundstüekcn; Kauf, Verkauf und Betrieb von Flugzeugen. Publikationsorgan: SHAB. Aktienkapital: Fr. 800 000, eingeteilt in 800 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist René-Arthur Belser, von Niedergösgen SO, in Vernier GE. Domizil: Chalet Planoiras, bei R. und M. Lenz-Berger.

11. Mai 1970. Damenkleider.
«Stylmoda», J. P. Peseiolini, bisher in Kilchberg ZH, Handel mit Textilien (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1966, S. 2401). Die Firma hat den Sitz naeh Chur verlegt. Inhaber: Jean-Pierre Peseiolini, von Lugano, in Chur. Einzelprokura ist erteilt an Eleonora Pesciolini, von Lugano, in Chur. Die Gesehäftsnatur wird geändert in: Fabrikation von Damenkleidern. Susenbühlstrasse 17.

11. Mai 1970. Bauten.
Schafir & Mugglin A.G. (Schafir & Mugglin S.A.) (Schafir & Mugglin Ltd.), Zweigniederlassung in Chur, Bauunternehmung (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1968, S. 1849), mit Hauptsitz in Liestal. Die Untersehrift des Vizedirektors Hans-Jürgen Lang und die Prokuren von Rudolf Spycher, Otto Frey und Ludwig Böseh sind erlosehen. Der bisherige Prokurist Armin Bollier wurde zum Vizedirektor ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Horst Marker, deutseher Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH; Heinz Vollenweider, von Affoltern am Albis, in Opfikon und Josef Wipfli, von Seedorf UR, in Wädenswil. Der Heimatort des Prokuristen Max Merz ist Beinwil a. See.

11. Mai 1970. Bücher.
F. Schuler, in Chur. Buch- und Kunsthandlung, Verlag (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1939, S. 1512). Einzelprokura ist erteilt an Franz Fortunat Schuler, von Alvaneu, in Chur.

11. Mai 1970. Gärtnerei.
Max Zuber, in Chur. Gartengestaltung, Betrieb einer Gärtnerei usw. (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1949, S. 2741). Die Einzelfirma wird infolge Gesehäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden per 15. April 1970 von der naehstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Max Zuber AG», in Chur, übernommen.

11. Mai 1970. Gartenarchitektur; Gärtnerei; Lebensmittel.
Max Zuber AG, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellsehaft. Zweck: Ausführung sämtlicher Arbeiten im Bereich der Gartenarchitektur und Gartengestaltung sowie der Handel mit gartenbaulichen Produkten, ferner der Betrieb einer Handelsgärtnerei und von Blumen- und Lebensmittelläden. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Gesellschaften beteiligen, eingeschlossen der Erwerb, die Erstellung, Verwaltung und Verkauf von Immobilien. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000; Fr. 130 000 sind durch Sacheinlagen und Fr. 20 000 durch Verrechnung voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. April 1970 übernimmt die Gesellschaft von der vorstehend gelösehten Einzelfirma «Max Zuber», Gartengestaltung und Gärtnerei, in Chur, Aktiven und Passiven per 15. April 1970, auf Grund der dem Gründungsakt beigelegten Uebernahme-Bilanz per 31. Dezember 1969, wonach die Aktiven Fr. 636 134.49 und die Passiven Fr. 316 756.76 betragen. Zu den Aktiven gehören das Wohn- und Geschäftshaus, Grabenstrasse 43, in Chur, Grundbuchblatt 2431, Parzelle Nr. 3285, Plan 129, Assek. Nr. 395 I, mit einer Gesamtfläche von ca. 2 a 45,3 m². Für den Aktivenübersehuss von Fr. 319 377.73 erhält der Sacheinleger 130 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000; Fr. 150 000 in Darlehen; Fr. 20 000 durch interne Verrechnung mit Gründeraktionären und eine Gutschrift in Kontokorrent von Fr. 19 377.73. Publikationsorgane sind das Amtsblatt des Kantons Graubünden und das SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Max Zuber, von Wil SG und Au/Fischingen TG, in Chur. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Pia Zuber, Klaus Zuber und Dominik Zuber, alle von Wil SG und Au/Fischingen TG, in Chur. Domizil: Plessurquai 49.

11. Mai 1970. Bahnhofbuffet.
Fredy Schmidt, in Chur. Betrieb des Bahnhofbuffets (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1966, S. 2246). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöseht.

11 maggio 1970. Immobili, mobili.
Lavinium SA, in Coira, patrimoni immobiliari e mobiliari (FUSC del 28. 2. 1968, N° 49, p. 432). Dr Ulrich Gadient non è più amministratore unico, ma membro. Egli firma ora collettivamente a due. Nuovo membro e presidente eon firma eollettiva a due è Sebastian Meier, da Baldingen AG, in Lugano.

12. Mai 1970.
Hotel ABC-Terminus-Garni, K. Spies, in Chur. Betrieb des Hotels ABC-Terminus-Garni (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1967, S. 513). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

12 maggio 1970. Parteeipazioni, eee.
FULBO S.A., in Davos. Società anonima costituita eon statuti del 5 maggio 1970. Scopo: la parteeipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni eommerciali, finanziarie e fidueiarie di ogni genere; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili e immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni nè vi possiederà immobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, intcramente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da uno o più membri: Pietro Brocchi, da Montagnola, in Lugano, presidente, e Guido Romano, da Mendrisio, in Pura, membro, ambedue eon firma individuale. Recapito: c/o Markus Affolter, Haus Daria, Davos-Platz.

12. Mai 1970.
Viehzuehtgenossenschaft Trins, in Trin (SHAB Nr. 49 vom 29. 2. 1960, S. 704). Gubert Caprez, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgesehieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand als Präsident wurde gewählt Georg Jehli, von Trin, in Trin-Mulin, Gemeinde Trin. Die Untersehrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

12 maggio 1970.
WESTRAY Immobilien- und Finanzgesellschaft A.G. (WESTRAY Société Immobilière et Financière S.A.), in Davos. Con statuti in data 8 maggio 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per seopo lo svolgimento di un'attività immobiliare, commerciale e finanziaria, l'assunzione di parteeipazioni in altre società ed imprese analoghe o similari. La società non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni, nè vi possiederà immobili o diritti immobiliari. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone da uno o più membri. Amministratore unico è Aldo Baggi, da Piazzogna, in Massagno, con firma singola. Reeapito: c/o Dr Georg Mattli, Gutenberghaus, Davos-Platz.

12 maggio 1970. Partecipazioni, immobili, ecc.
Adalia S.A., in San Vittore. Con statuti del 4 maggio 1970 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la compra-vendita di titoli, la partecipazione ad imprese finanziarie, commerciali, industriali, immobiliari, l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili in Svizzera o all'estero. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Amministratore unico è Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: presso Remo Storni.

12 maggio 1970. Partecipazioni, immobili, ecc.
Hellade S.A., in San Vittore. Con statuti del 4 maggio 1970 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la compra-vendita di titoli, la partecipazione ad imprese finanziarie, commerciali, industriali, immobiliari, l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili in Svizzera o all'estero. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Amministratore unico è Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: presso Remo Storni.

Aargau – Argovie – Argovia

6. Mai 1970.
Aargauische Mühlen A.G., in Aarau (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1969, S. 1932). Die Prokura von Karl Eichenberger ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jörg Kaufmann, von und in Gränichen AG.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

11 mai 1970.
Centrale Thermique de Vouvry SA (CTV), à Vouvry (FOSC du 6. 5. 1969, p. 1034). René Pilicier et Ernest Seylaz ne sont plus fondés de procuration mais continuent de signer collectivement à deux.

11 mai 1970. Café-restaurant.
Marguerite Weber, à Champéry, café-restaurant (FOSC du 15. 3. 1968, p. 553). Par décision du 27 avril 1970, le juge-instructeur du district de Monthey a déclaré la titulaire en état de faillite.

Bureau de Sion

11 mai 1970. Machines de chantier.
Paul Parchet, à Ardon. Le chef de la maison est Paul Parchet, de Vouvry, à Ardon. Entreprise de pelle-mécanique, trax et rétro-hydraulique, défoncements en tous genres.

11 mai 1970. Immeubles.
Crans Loisir SA Nº 10, à Crans, commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 1er mai 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, l'échange, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains. La société peut participer à d'autres entreprises. La société se propose d'acquérir un appartement à Crans sur Lens dans l'immeuble La Croisée B, propriété de la S.I. Arcma SA, à Crans sur Lens, pour le prix de fr. 210 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Jeanine Bortoletto, de Bovernier, à Chippis, administratrice unique, avec signature individuelle. Domicile légal: chez François Emery, La Croisée B. Bureaux: chez Me Jean-Pierre Pitteloud, avocat, à Sierre.

11 mai 1970. Immeubles.
De L'Aubinière S.A., à Crans, commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 6 mai 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, d'un ou de plusieurs immeubles, la construction sur ces immeubles et la vente d'appartements et locaux ou des terrains acquis ainsi que la location des dits appartements. La société peut participer à toutes opérations financières, et à toutes transactions en rapport avec son but. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par une insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres. René Richard, de Charrat, à Crans sur Lens, administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: chez René Richard, Agence Le Cristal.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

11 mai 1970. Ferblanterie.
Marcel Bulliard, à Bevaix. Le chef de la maison est Marcel Lucien Bulliard, de Matran FR, à Cortaillod. Atelier de ferblanterie-appareillage. Rue de la Gare.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

11 mai 1970. Entreprise d'expédition.
Goth et Co S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds, entreprise d'expédition, etc. (FOSC du 3. 10. 1969, Nº 231, p. 2280), avec siège principal à Bâle. Hans Baur et Willy Lämmli, jusqu'ici vice-directeurs, ont été nommés directeurs. Ils signent collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement.

11 mai 1970.
Manufacture de mouvements d'horlogerie Reform S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 28. 1. 1969, Nº 22, p. 216). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 4 mai 1970, la société a décidé de porter son capital social de fr. 100 000 à fr. 200 000, par l'émission de 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 100 000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 200 000, entièrement libéré, à concurrence de fr. 56 000 en espèces, de fr. 44 000 par apports en nature et de fr. 100 000 par compensation d'une créance. Ara Parcer Tchamkerten, président, est maintenant domicilié à Auvernier; il engage désormais la société par sa signature individuelle.

Bureau de Neuchâtel

8 mai 1970. Appareils électriques.
Sicel S.A., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 2 mai 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'étude, l'achat, la fabrication, la vente d'appareils et d'installations électriques. Elle peut s'intéresser à toute société ou entreprise poursuivant des buts similaires et se livrer à toutes opérations immobilières, commerciales ou autres se rapportant à son but. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, nominatives. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée ou par publication dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Henri Dänzer, président, des Ponts-de-Martel, à Orbe; Madeleine-Irène Dänzer née Rossi, secrétaire, d'Yverdon, à Neuchâtel. La société est engagée par la signature individuelle de Madeleine-Irène Dänzer ou par la signature collective à deux d'Henri Dänzer. Locaux: Saars 21.

Genf – Genève – Ginevra

8 mai 1970. Bar à café.
Jean-Pierre Aubry, à Genève, bar à café (FOSC du 13. 1. 1970, p. 78). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 1er avril 1970.

8 mai 1970. Caravanes.
A. Baumgartner, à Plan-les-Ouates, caravanes (FOSC du 15. 12. 1965, p. 3931). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 27 février 1970.

8 mai 1970. Constructions métalliques.
Alfred Bedat, à Genève, constructions métalliques, etc. (FOSC du 29. 11. 1968, p. 2592). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 24 mars 1970.

8 mai 1970. Café.
Denise Bossy, à Genève, café, en faillite (FOSC du 4. 9. 1969, p. 2039). Par jugement du 13 avril 1970 le Tribunal de première instance de Genève a prononcé la révocation de la faillite.

8 mai 1970.
«Boutique du Gadget» Monique Chevalley, à Genève, articles pour cadeaux, etc., en faillite (FOSC du 15. 9. 1969, p. 2123). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

8 mai 1970. Etude technique.
«Speram» V. Roh, à Onex, étude technique, etc. (FOSC du 1. 3. 1965, p. 647). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

8 mai 1970. Bâtiment.
R. Ambrosetti, à Genève, entreprise du bâtiment, etc. (FOSC du 9. 3. 1964, p. 765). Procuration collective à deux a été conférée à Giovanni Rama, d'Italie, à Genève, et Richard Ambrosetti, de et à Genève.

8 mai 1970. Bar à café.
M. Brélaz, à Plan-les-Ouates, station-service, etc. (FOSC du 8. 7. 1966, p. 2205). La maison exploite, en outre, à la même adresse, un bar à café.

8 mai 1970. Café.
Ernest Gross, à Genève. Chef de la maison: Ernest Gross, de Fribourg, à Genève. Café à l'enseigne «Café du Cinéma». 10, rue des Savoises.

8 mai 1970. Café-restaurant.
Wanda Luraschi, à Genève. Chef de la maison: Wanda Luraschi, de Lugano TI, à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Café de la Place». 5, place de Montbrillant.

8 mai 1970. Chauffages centraux.
Santo Messina, à Thônex. Chef de la maison: Santo Messina, d'Italie, à Thônex. Installation et entretien de chauffages centraux. 125, rue de Genève.

8 mai 1970. Tabacs, journaux.
Pierre Movigliatti, à Genève. Chef de la maison: Pierre Movigliatti, de Thônex, à Vernier. Débit de tabacs et vente de journaux. 11, rue Sismondi.

8 mai 1970.
Banque Suisse de Crédit et de Dépôts (Schweizerische Depositen- und Kreditbank) (Banca Svizzera di Credito e Depositi), succursale de Genève (FOSC du 4. 5. 1970, p. 1025). Charles Guillaume-Gentil, fondé de pouvoir (inscrit), est maintenant domicilié à Zollikon ZH.

8 mai 1970. Machines à additionner.
Burroughs (Suisse) SA, succursale de Genève, machines à additionner, etc. (FOSC du 15. 7. 1969, p. 1651). Les pouvoirs de Rudolf Stalder sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Alex Helfenberger, de Gossau SG, à Zurich.

8 mai 1970. Thé.
«Estates» Tea Trading Co, à Genève, thé, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 9. 6. 1969, p. 1320). Par jugement du 20 avril 1970, le Tribunal de première instance de Genève a prononcé la révocation de la faillite. De ce fait, la dissolution de la société est également révoquée.

8 mai 1970. Son et images.
Fidelison SA, à Genève, production du son et des images (FOSC du 22. 5. 1969, p. 1167). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 24 mars 1970.

8 mai 1970.
Société Immobilière de la Germine, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 12. 1953, p. 3161). Emile Girardet (décédé) et Paul Marti ne sont plus membres du conseil d'administration; leurs pouvoirs sont radiés. Jacques Pradervand, de et à Céligny, a été nommé membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

8 mai 1970.
Intercosmétique SA, à Genève, produits de beauté (FOSC du 26. 2. 1969, p. 445). Signature individuelle a été conférée à Georges Dadiani, apatride, à Paris, directeur.

8 mai 1970. Immeubles.
SI Rue de Lausanne 43, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 11. 1969, p. 2720). Statuts modifiés le 9 mars 1970 sur un point non soumis à l'inscription.

8 mai 1970. Produits chimiques.
Onoco SA, à Genève, produits chimiques, etc. (FOSC du 7. 8. 1969, p. 1829). Charles Barberat n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alessandro Villa, de Bellinzone TI, à Chiasso TI, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 1, rue de l'Orangerie, chez «Comptabilité et Services» Charles Barberat.

8 mai 1970. Brevets, licences.
Primo SA, à Genève, brevets et licences, etc. (FOSC du 3. 12. 1965, p. 3802). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 13 mars 1970.

8 mai 1970. Informations boursières.
L.M. Rosenthal and Co SA, à Genève, informations boursières (FOSC du 28. 11. 1969, p. 2749). Nouvelle adresse: 13, avenue de Budé.

8 mai 1970. Marchandises.
Sivar SA, à Genève, commerce de marchandises de toute nature (FOSC du 17. 12. 1969, p. 2900). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé. Nouvelle Adresse: 2, place des Eaux-Vives.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Abhanden gekommene Werttitel:

15 Aktienmäntel Bank in Langenthal zu Fr. 500.— nominal, Nrn. 4713/14, 7141/42, 9645/46, 10817/18, 12027/29, 17851/53, 21664 = 15/1, ohne Coupons.

Auskündungsfrist: 6 Monate, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (492²)

4912 Aarwangen, den 20. Mai 1970

Der Gerichtspräsident II: H. Knuchel

Es wird vermisst:

Schuldbrief, Fr. 3000.—, angegangen am 3. April 1928, im 24. Rang, haftend auf den Grundstücken Nrn. 311, 336, 340, 348, 351, «Stuben», Grundbuch Ebikon.

Der Inhaber des genannten Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird er kraftlos erklärt. (486²)

6010 Kriens, den 14. Mai 1970 — Amtsgerichtspräsident I von Luzern-Land: Glanzmann

---

Es wird vermisst das Sparbüchlein Nr. 18761-5 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale Sissach, mit einem Kapitalsaldo von Fr. 2020.85, lautend auf den Namen Karl Wanner, Diegten.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparbüchleins wird aufgefordert, es innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (482²)

4410 Liestal, den 14. Mai 1970

Obergerichtskanzlei Baselland

Es wird vermisst der Inhaber-Schuldbrief (Beleg Nr. 1440/1953) von Fr. 5000.— mit Pfandrecht für Zinsen bis 7% vom 6. Juli 1953, lastend im 2. Rang auf Parzelle 2043 des Grundbuches Münchenstein; Schuldnerin: Kaufmann Mina, Fichtenwaldstrasse 20, Münchenstein.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (483²)

4410 Liestal, den 14. Mai 1970

Obergerichtskanzlei Baselland

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 2600.— vom 4. Dezember 1934, Belege Serie II, Nr. 1503, lastend im 2. Pfandrechtsrange auf Worb-Grundbuchblatt Nr. 1763 des Felix Klöti-Beutler, Richigenstrasse 7, Worb, und lautend zugunsten des Inhabers.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt Konolfingen in Schlosswil vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (485²)

3082 Schlosswil, 8. Mai 1970

Der Gerichtspräsident II: H. Gugger

Vermisst wird das Namensparheft Nr. N 3015 der Zuger Kantonalbank, Filiale Nord, Zug, mit einem Saldo von Fr. 5211.— per 1. Januar 1969 und lautend auf Gottfried Schönbächler, Zugerbergstrasse, Allenwinden-Baar.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe bis längstens am 23. November 1970 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst das Sparheft als kraftlos erklärt wird. (493³)

6301 Zug, 22. Mai 1970 — Kantonsgerichtspräsidium Zug: Dr. V. Schaller

---

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberkassen-Obligation zu Fr. 1000.— nom., 3¾%, der Ersparnisanstalt Toggenburg AG, Flawil, Nr. 9894, Verfall 8. Juni 1967, mit Restzinscoupon per 8. Juni 1967, rückzahlbar durch die Schweiz. Bankgesellschaft, welche obige Anstalt übernommen hat.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (491³)

8000 Zürich, den 14. Mai 1970 — Bezirksgerichtskanzlei Zürich, 7. Abteilung

Kraftloserklärungen
Annulations - Annullamenti

Der erstmals in Nr. 88 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 17. April 1969 als vermisst aufgerufene

Schuldbrief von Fr. 6000.—, vom 21. Juni 1946, Belege Serie III, Nr. 9470, lautend zugunsten des Tennisklub Beaumont Bern und haftend im dritten Rang auf der Liegenschaft Goumoensstrasse 50, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 3079, Kreis III, des Hans Schürch, daselbst,

ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (495)

3011 Bern, den 19. Mai 1970 — Der Gerichtspräsident III: Schrade

---

Der erstmals in Nr. 94 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 24. April 1969 als vermisst aufgerufene

Schuldbrief von Fr. 10 000.—, vom 3. November 1926, Belege Serie II, Nr. 3882, lautend zugunsten der Anna Maria Frey-Liechti, haftend im dritten Rang auf der Liegenschaft Flurstrasse 32, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 411, Kreis V, der Marguerite Marianne Mägerli-Frey, Marin NE,

ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (496)

3011 Bern, den 19. Mai 1970 — Der Gerichtspräsident III: Schrade

Die nachfolgenden Obligationen der USEGO sind kraftlos erklärt:

A Garantie-Obligationen

Nr.	Betrag in Fr.	Ausgestellt auf	Datum der Ausstellung
Lit. D 19006	500	Jean Weber-Fischer, Brugg	30. 3. 1957
Lit. D 22689	500	Max Häge-Weibel, Brunnen	22. 9. 1961
Lit. D 27425	500	Hans Kleeb-Heiniger, Eriswil	7. 4. 1966
Lit. D 28644	500	Frau M. Friedli-Bachmann, Lenk	2. 7. 1967
Lit. D 17953	500	Kurt Herrmann, Nussbaumen AG	31. 10. 1955
Lit. E 5078	1000	Kurt Herrmann, Nussbaumen AG	30. 3. 1957
Lit. E 5401	1000	Kurt Herrmann, Nussbaumen AG	23. 3. 1959
Lit. D 29402	500	Frau Martha Bloch-Gmür, St. Gallen	24. 8. 1967
Lit. D 23957	500	Bruno Molleyres, Arzier	28. 2. 1963
Lit. D 27922	500	Bruno Molleyres, Arzier	9. 5. 1966
Lit. D 22380	500	Jules Serex, Maracon	22. 6. 1961
Lit. D 24370	500	Jules Serex, Maracon	20. 6. 1963
Lit. D 20728	500	Aloïs Bonvin, Sion	31. 3. 1959
Lit. D 25156	500	Jean-Paul Péguiron, Yvonand	3. 4. 1964
Lit. D 26308	500	Léon Borcard, Vuadens	24. 9. 1964
Lit. D 19293	500	Edmond Desmeules, Lausanne	29. 5. 1957
Lit. D 20734	500	Edmond Desmeules, Lausanne	31. 3. 1959
Lit. D 21511	500	Edmond Desmeules, Lausanne	21. 6. 1960
Lit. D 18897	500	H. Rapin, Genève	25. 4. 1957
Lit. D 23702	500	H. Rapin, Genève	1. 8. 1962
Lit. D 30312	500	H. Meienhofer, Zürich	18. 6. 1968
Lit. D 8073	500	V. Keller, Zürich	30. 11. 1945
Lit. D 10875	500	V. Keller, Zürich	31. 3. 1947
Lit. D 12195	500	V. Keller, Zürich	31. 3. 1948
Lit. D 17078	500	V. Keller, Zürich	31. 3. 1954
Lit. D 22672	500	Willy Müller, Zürich	31. 8. 1961
Lit. D 28235	500	Mlle A. Cordy, Lausanne	25. 5. 1966
Lit. D 1551	500	Marcel Tendon, Courfaivre	15. 2. 1930
Lit. D 2439	500	Marcel Tendon, Courfaivre	27. 8. 1930
Lit. D 24962	500	Charles Barth, Corban	17. 7. 1963
Lit. D 27131	500	Charles Barth, Corban	13. 7. 1965
Lit. D 27141	500	Norbert Flury, Bure	13. 7. 1965
Lit. D 25099	500	René Chalon-Mautavon, Charmoille	27. 12. 1963
Lit. D 29351	500	René Chalon-Mautavon, Charmoille	30. 6. 1967
Lit. D 26366	500	Serge Membrez, Soulce	31. 12. 1964
Lit. D 28218	500	E. Zurbriggen, Sohn, Saas-Almagell	20. 5. 1966

B Kassa-Obligationen

Nr.	Betrag in Fr.	Ausgestellt auf	Datum der Ausstellung
Lit. C 27530	1000	Inhaber	15. 11. 1962
Lit. C 27368	1000	Inhaber	15. 11. 1962
Lit. C 28650	1000	Inhaber	1. 12. 1964
Lit. C 27695	1000	Inhaber	7. 12. 1962
Lit. C 27696	1000	Inhaber	7. 12. 1962
Lit. C 27697	1000	Inhaber	7. 12. 1962
Lit. G 4177	2000	Inhaber	28. 1. 1963
Lit. G 4178	2000	Inhaber	28. 1. 1963

C Solidaritäts-Obligationen

Nr.	Betrag in Fr.	Ausgestellt auf	Datum der Ausstellung
1642	1000	J. Eigenmann, Zug	30. 9. 1964
1643	1000	J. Eigenmann, Zug	30. 9. 1964

4600 Olten, 19. Mai 1970 (494)

Der Amtsgerichtspräsident
von Olten-Gösgen:
U. Büttiker

Le juge-instructeur des districts de Martigny et Saint-Maurice rend notoire que, par décision du 20 mai 1970, il a prononcé l'annulation des titres suivants, conformément aux articles 981 et suivants du CO:

Deux obligations de caisse de Fr. 10 000.— nominal, 5%, du Crédit Suisse Martigny, nominatives N°s 10 231 Ma et 10 232 Ma, avec coupons au 24 juin 1970 et suivants, échéance le 24 juin 1974. (497)

1920 Martigny, le 20 mai 1770 J. M. Gross

Par ordonnance du 19 mai 1970, le président II du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation de l'obligation hypothécaire au porteur N° 203/1946, du 4 octobre 1946, inscrite au registre foncier du district de La Chaux-de-Fonds le 11 octobre 1946, grevant en 2e rang l'article 5699 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, au capital de Fr. 15 000.—. (498)

2300 La Chaux-de-Fonds, 19 mai 1970

Le président II du Tribunal:
Frédy Boand

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Gerling-Konzern
Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, Köln

Generalbevollmächtigter

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 11. Mai 1970 der Ernennung des Herrn **Dr. Thomas Bär,** von und in Zürich, Genferstrasse 8, zum Generalbevollmächtigten für die Schweiz der Gerling-Konzern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Köln, zugestimmt (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen).

3000 Bern 23, den 19. Mai 1970 (AA 252)

Eidgenössisches Versicherungsamt

Mandataire général

Le Département fédéral de justice et police a approuvé, en date du 11 mai 1970, la nomination de Monsieur **Thomas Bär,** de et à Zurich, Genferstrasse 8, en qualité de mandataire général pour la Suisse de la Gerling-Konzern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, à Cologne (art. 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées).

3000 Berne 23, le 19 mai 1970

Bureau fédéral des assurances

Mandatario generale

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato, in data 11 maggio 1970, la nomina del signor **Thomas Bär,** di ed a Zurigo, Genferstrasse 8, in qualità di mandatario generale per la Svizzera della Gerling-Konzern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, a Cologna (art. 47 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private).

3000 Berna 23, 19 maggio 1970

Ufficio federale delle assicurazioni

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

En date du 14 mai 1970, le Département fédéral de justice et police a approuvé le transfert de l'ensemble du portefeuille suisse d'assurances de la compagnie Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., à Paris, à la compagnie Assurances Générales de France, I.A.R.T., à Paris, avec effet rétroactif au 1er janvier 1970. En outre, il a pris acte de la renonciation à l'agrément en Suisse du Phénix Risques divers et de l'extinction des pouvoirs de Monsieur Jean-Jacques Fatton, son mandataire général pour la Suisse (article 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées).

3000 Berne 23, le 19 mai 1970 (AA 253)

Département fédéral de justice et police

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 14. Mai 1970 die Uebertragung des schweizerischen Versicherungsbestandes der Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., in Paris, auf die Assurances Générales de France I.A.R.T., in Paris, rückwirkend auf den 1. Januar 1970, genehmigt. Es hat ferner vom Verzicht der Phénix Risques divers auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb für die Schweiz und vom Erlöschen der Vollmacht ihres Generalbevollmächtigten, Herrn Jean-Jacques Fatton, Kenntnis genommen (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen).

3000 Bern 23, den 19. Mai 1970

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato in data 14 maggio 1970, il trasferimento dell'insieme del portafoglio svizzero d'assicurazioni delle Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., a Parigi, alle Assurances Générales de France I.A.R.T., à Parigi, con effetto retroattivo al 1° gennaio 1970. Ha poi preso conoscenza della rinunzia all'autorizzazione d'esercizio in Svizzera della Phénix Risques divers e dell'estinzione dei poteri del signor Jean-Jacques Fatton, suo mandatario generale per la Svizzera (art. 47 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private).

3000 Berna 23, 19 maggio 1970

Dipartimento federale di giustizia e polizia

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

En date du 14 mai 1970, le Département fédéral de justice et police a approuvé le transfert de l'ensemble du portefeuille suisse d'assurances de La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris, à La Providence I.A.R.D., à Paris, avec effet rétroactif au 1er janvier 1970. En outre, il a pris acte de la renonciation à l'agrément en Suisse de la Providence Incendie et de l'extinction des pouvoirs de Monsieur René Vallotton, son mandataire général pour la Suisse (article 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées). (AA 254)

3000 Berne 23, le 19 mai 1970

Département fédéral de justice et police

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 14. Mai 1970 die Uebertragung des schweizerischen Versicherungsbestandes der La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, in Paris, auf la Providence I.A.R.D., in Paris, rückwirkend auf den 1. Januar 1970, genehmigt. Es hat ferner vom Verzicht der Providence Incendie auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb für die Schweiz und vom Erlöschen der Vollmacht ihres Generalbevollmächtigten, Herrn René Vallotton, Kenntnis genommen (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen).

3000 Bern 23, den 19. Mai 1970

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato, in data 14 maggio 1970, il trasferimento dell'insieme del portafoglio svizzero d'assicurazioni della Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, a Parigi, a La Providence I.A.R.D., a Parigi, con effetto retroattivo al 1° gennaio 1970. Ha poi preso conoscenza della rinunzia all'autorizzazione d'esercizio in Svizzera della Providence Incendie e dell'estinzione dei poteri del Signor René Vallotton, suo mandatario generale per la Svizzera (art. 47 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private).

3000 Berna 23, 19 maggio 1970

Dipartimento federale di giustiza e polizia

Extension

du champ d'application de la convention collective de travail de la branche machines à écrire et de bureau du canton de Vaud

(Loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Le 30 avril 1970, le Conseil fédéral a approuvé l'arrêté du Conseil d'Etat du canton de Vaud du 27 février 1970 étendant le champ d'application de la convention collective de travail de la branche machines à écrire et de bureau du canton de Vaud. Cet arrêté a été publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 15 mai 1970 (AA 249)

Département de l'agriculture, de l'industrie
et du commerce du canton de Vaud,
service du travail
Rue Caroline 11, 1003 Lausanne

Extension

du champ d'application de la convention collective instituant l'assurance-retraite complémentaire paritaire de l'horticulture vaudoise

(Loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Le 1er mai 1970, le Conseil fédéral a approuvé l'arrêté du Conseil d'Etat du canton de Vaud du 27 février 1970 étendant le champ d'application de la convention collective instituant l'assurance-retraite complémentaire paritaire de l'horticulture vaudoise. Cet arrêté a été publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 15 mai 1970. (AA 250)

Département de l'agriculture, de l'industrie
et du commerce du canton de Vaud,
service du travail
Rue Caroline 11, 1003 Lausanne

Extension

du champ d'application de la convention collective instituant la caisse de retraite paritaire de métiers de la construction du canton de Neuchâtel

L'arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 9 janvier 1970 donnant force obligatoire à la convention mentionnée en titre a été approuvé par le Conseil fédéral en date du 28 avril 1970.

Il est publié, avec le texte de la convention, dans la Feuille officielle de la République et canton de Neuchâtel du 23 mai 1970. (AA 251)

Département de l'industrie
de la République et canton de Neuchâtel

Teil-Ausverkauf

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Der Firma **Schild-Tueh AG, Luzern, Filiale Dufourstrasse 7, in Biel,** ist die Bewilligung zum Durchführen eines Teilausverkaufes erteilt worden. Die Sperrfrist für Damenkleiderstoffe wurde mit Gültigkeit ab 19. Juli 1970 für das Gebiet des Kantons Bern, ausgenommen die Gemeinden Delémont, Interlaken und Thun, auf drei Jahre festgesetzt. (AA 255)

2500 Biel, den 19. Mai 1970

Städtisches Polizei-Inspektorat Biel

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Dem Geschäftsinhaber Herrn **Werner Schild-Inäbnit,** Spezereihandlung, **Brienzwiler,** wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf 3 Jahre festgesetzt. (AA 256)

3856 Brienzwiler, den 20. Mai 1970 Namens des Gemeinderates,
Der Präsident: Amacher
Der Sekretär: Michel

Am 20. Mai 1970 ist an Herrn **Emil Novi,** Textilien, Haus Nr. 101, in **Savognin,** die Bewilligung erteilt worden, sein Geschäft durch einen Totalausverkauf zu liquidieren.

Mit dieser Bewilligung wurde dem Geschäftsinhaber Herrn Emil Novi von Braggio GR, in Savognin, für die Dauer von 5 Jahren, beginnend am 12. Juni 1970, verboten, auf dem Gebiete der ganzen Schweiz ein gleiches oder ähnliches Geschäft zu eröffnen, zu übernehmen, oder sich an einem solchen zu beteiligen. (Art. 16 der eidgenössischen Ausverkaufsordnung). (AA 257)

7001 Chur, 20. Mai 1970 Kantonale Polizeiabteilung Graubünden,
Pass- und Patentbüro

Intervision SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

Par décision du 19 mai 1970, la société Intervision SA, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 31 juillet 1970, en mais du liquidateur, Monsieur Marcel Neri, p. a. Société de Contrôle Fiduciaire, 4, rue Ami-Lullin, à Genève. (AA 245²)

1200 Genève, le 19 mai 1970 Le liquidateur

Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Intervision SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

La fondation étant dissoute conformément à l'article 88 CCS, le conseil de fondation décide l'entrée en liquidation de cette institution, conformément au plan de répartition approuvé par le service de surveillance des fondations et déposé auprès de la Société de Contrôle Fiduciaire, 4, rue Ami-Lullin, à Genève.

Les créanciers et ayants-droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions avec justificatifs à l'appui, dans le plus bref délai mais au plus tard jusqu'au 31 juillet 1970, auprès de la Société de Contrôle Fiduciaire, 4, rue Ami-Lullin, à Genève (Monsieur Marcel Neri).

1200 Genève, le 19 mai 1970 (AA 246²)

Le conseil de fondation

Construfranc SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 31 mars 1970, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont priés de produire leurs créances, jusqu'au 30 juin 1970, auprès de M. Maurice Brandt, expert comptable, liquidateur, à Genève, 9, boulevard des Philosophes. (AA 248³)

1200 Genève, le 22 mai 1970 Les liquidateurs

Zentrum Bank Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1969

Aktiven

	Fr.
Kassa- und Postcheckguthaben	1 182 563.97
Bankendebitoren auf Sicht	356 367.42
Wechsel	138 035.20
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 910 230.65
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	11 769 366.16
davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 1 507 626.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen:	
ohne Deckung	19 171 192.65
mit Deckung	5 196 948.59
Hypothekaranlagen	44 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	1 120 500.—
Sonstige Aktiven	969 884.05
	43 859 088.69

Passiven

		Fr.
Bankenkreditoren auf Zeit		4 941 450.86
Kreditoren auf Sicht		219 237.90
Kreditoren auf Zeit		3 500 000.—
Depositenhefte		27 775 971.50
Kassa-Obligationen		1 507 000.—
Sonstige Passiven		2 380 303.95
Aktienkapital		2 800 000.—
Gesetzliche Reserve	Fr. 600 000.—	
Freie Reserve	Fr. 100 000.—	700 000.—
Gewinnvortrag		35 124.48
		43 859 088.69

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im April 1970

(OZD) Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion ist der Aussenhandel im April 1970 durch äusserst starke Wachstumsraten gekennzeichnet, was beim Import und beim Handelsbilanzdefizit zu nie erreichten Werten führte. Die **Einfuhr** hat sich um 720,4 Mio oder 39,6 % auf **2539 Mio Fr.** erhöht, während die **Ausfuhr 1939,8 Mio Fr.** erreicht, was gegenüber dem entsprechenden Vorjahresergebnis einem Anstieg um 365,1 Mio resp. 23,2 % gleichkommt. Der **Passivsaldo der Handelsbilanz** hat sich aufgrund dieser Entwicklung um 145,7 % oder 355,3 Mio auf **599,2 Mio Fr.** erhöht. In den Monaten Januar bis April 1970 beläuft sich der Einfuhrüberschuss auf 2071,2 Mio Fr. und ist damit etwas höher als in den ersten drei Quartalen des Vorjahres.

Entwicklung der Handelsbilanz

	Einfuhr Tonnen	Einfuhr Mio Fr.	Ausfuhr Tonnen	Ausfuhr Mio Fr.	Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrw. in % des Einfuhrw.
1969 April	2 291 388	1818,6	235 377	1574,7	243,9	86,6
1970 März	2 280 003	2324,6	214 210	1814,9	509,7	78,1
1970 April	2 642 334	2539,0	262 899	1939,8	599,2	76,4
1969 Jan.–April	7 945 779	6837,7	850 617	6035,6	802,1	88,3
1970 Jan.–April	8 959 258	9022,8	872 270	6951,6	2071,2	77,0

Einfuhr. Verglichen mit dem Vorjahresapril registriert die Einfuhr von Investitionsgütern (483,3 Mio Fr.) mit 64,3 % die grösste Wachstumsrate. Rohstoffe und Halbfabrikate (1152,4 Mio) weisen mit 45,3 % ebenfalls eine ausserordentlich hohe Quote auf. Es folgen Konsumgüter (788,1 Mio) mit 25,8 % und Energieträger (115,2 Mio) mit lediglich 9,8 %.

Die starke Importausweitung beruht vor allem auf vermehrten Auslandkäufen von Maschinen, Instrumenten und Apparaten (+ 171,3 Mio Fr.), Roheisen und Eisenhalbfabrikaten (+ 101,0), Buntmetallen (+ 13,2), Erzeugnissen der chemischen Industrie (+ 74,5; davon Grundstoffe + 18,2), Automobilen (+ 51,3; davon + 38,7 Mio Fr. für Personenwagen), Agrarprodukten (+ 35,9), Wirk-, Strick- und Bekleidungswaren (+ 20,3) sowie anderen Textilien (+ 13,5), Papiermasse und -holz, Papieren und Pappen (+ 17,2), Kautschuk, Leder und Schuhen (+ 14,4), bearbeiteten Edelsteinen (+ 13,7), Holz und -waren (+ 13,5) sowie von Heizöl (+ 11,7 Mio Fr.).

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte April 1969	März 1970	April 1970
	in Mio Fr.		
Metallindustrie	809,2	937,6	993,7
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	351,0	412,7	427,1
Maschinen, elektrische	95,4	106,3	112,5
Instrumente, Apparate	67,5	85,4	95,0
Uhren in 1000 Stück	5699,1	6109,9	6344,5
in Mio Fr.	183,4	201,6	218,2
Aluminium	21,0	21,6	23,9
Chemische Industrie	356,7	407,5	445,8
davon:			
Pharmazeutika	72,1	70,8	86,2
Synthetische organische Farbstoffe	65,2	70,5	89,8
Parfümerie	17,6	18,5	19,6
Chemikalien, andere	201,8	247,8	250,1
Textilindustrie	141,6	167,5	172,0
davon:			
Chemiefasern und -Garne	34,8	41,4	46,9
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	15,8	18,7	18,3
Bänder aus Textilien	1,3	1,6	1,6
Garne aus Wolle	3,2	2,4	3,6
Gewebe aus Wolle	4,7	5,5	5,7
Garne aus Baumwolle	7,1	7,2	7,7
Gewebe aus Baumwolle	17,3	20,7	19,2
Stickereien	13,2	15,0	14,9
Wirk-, Strickwaren	11,4	17,6	16,9
Bekleidungswaren	12,7	16,1	13,4
Konfektionswaren, andere	2,3	2,4	2,8
Hutgeflechte	1,7	2,3	1,8
Schuhe	8,8	10,6	8,0
davon:			
Schuhe aus Leder in 1000 Paar	213,6	221,9	175,6
Schuhe, andere in 1000 Paar	36,5	107,2	52,5
Nahrungs- und Genussmittel	82,1	102,6	113,4
davon:			
Käse	22,0	24,3	25,7
Milchkonserven, Kindermehl	5,2	5,1	6,9
Schokolade	5,3	6,2	6,8
Suppen, Bouillon	3,4	4,8	6,2
Tabakfabrikate	25,6	32,4	38,5
Bücher, Zeitungen	11,2	14,1	13,8

Die bedeutendsten Wertminderungen entfallen auf Rohöl (– 8,2 Mio Fr.), frisches Kern- und Steinobst (– 3,9), Benzin (– 1,3) und Kakaobohnen (– 1 Mio Fr.).

Ausfuhr. Gegenüber dem Vergleichsmonat des Vorjahres hat sich der Versand von Rohstoffen und Halbfabrikaten um 20,2 % auf 763,4 Mio Fr. verstärkt. Die Exporte von Investitionsgütern (insgesamt: 612,6 Mio) und von Konsumgütern (560,3 Mio) verzeichnen annähernd die gleichen Zuwachsraten (+ 25,1 % resp. 25,2 %).

Mehr als die Hälfte der Exportausweitung entfällt auf die Metallindustrie, deren Ausfuhr sich um 184,5 Mio Fr. oder 22,8 % verstärkt hat. Intensiviert haben sich dabei vor allem die Lieferungen von nichtelektrischen Maschinen (+ 76,1 Mio) und Uhren (+ 34,8 Mio). Die Steigerung bei der chemischen Industrie (+ 89,1 Mio oder 25 %) ist in erster Linie auf den vermehrten Absatz von gewerblichen Chemikalien (+ 48,3 Mio) zurückzuführen. Der Versand der Textilindustrie hat um 30,4 Mio oder 21,5 % zugenommen, wobei Chemiefasern und -garne (+ 12,1 Mio) mit der grössten Werterhöhung ausgewiesen sind. Bei den Nahrungs- und Genussmitteln (+ 31,3 Mio resp. 38,1 %) hat sich namentlich der Export von Tabakfabrikaten (+ 12,9 Mio) erweitert. Rückläufig war demgegenüber der Versand von Schuhen (– 0,8 Mio oder 9,1 %), was auf verminderte Verkäufe von Lederschuhen zurückzuführen ist.

Wichtige Handelspartner

		Einfuhr April 1969	März 1970	April 1970	April 1969	April 1970
		in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr	
BR Deutschland		520,5	705,3	760,9	28,6	30,0
Frankreich		220,9	294,7	313,0	12,1	12,3
Italien		187,0	215,8	234,9	10,3	9,3
Niederlande		68,3	73,9	89,2	3,8	3,5
Belgien-Luxemburg		62,3	80,5	94,3	3,4	3,7
EWG	Total	1059,1	1370,1	1492,3	58,2	58,8
Oesterreich		73,0	102,6	109,7	4,0	4,3
Grossbritannien		142,2	173,4	222,9	7,8	8,8
Dänemark		24,1	32,9	29,2	1,3	1,2
Norwegen		8,7	10,3	13,3	0,5	0,5
Schweden		52,1	66,6	79,5	2,9	3,1
Portugal		7,9	8,1	8,7	0,4	0,3
Finnland		8,6	10,2	12,8	0,5	0,5
Island		0,1	0,6	2,4	0	0,1
EFTA	Total	316,7	404,5	478,5	17,4	18,8
Spanien		15,2	17,8	16,5	0,8	0,6
Tschechoslowakei		10,2	11,6	14,9	0,6	0,6
Sowjetunion		5,5	7,9	11,0	0,3	0,4
Jugoslawien		6,3	8,6	10,3	0,3	0,4
Europa	Total	1439,1	1858,6	2057,2	79,1	81,0
Südafrika		2,4	3,2	6,5	0,1	0,3
Israel		9,7	9,0	9,6	0,5	0,4
Hongkong		7,4	11,2	10,8	0,4	0,4
Japan		35,6	43,3	58,1	2,0	2,3
Kanada		14,1	16,4	12,5	0,8	0,5
USA		152,0	207,9	222,6	8,4	8,8
Mexiko		3,3	2,8	2,8	0,2	0,1
Brasilien		7,8	13,2	11,1	0,4	0,4
Argentinien		11,4	10,4	10,6	0,6	0,4
Australien		3,0	4,5	4,4	0,2	0,2
Uebersee	Total	379,5	466,0	481,8	20,9	19,0

		Ausfuhr April 1969	März 1970	April 1970	April 1969	A pril 1970
		in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
BR Deutschland		253,9	269,4	294,9	16,1	15,2
Frankreich		138,8	155,8	184,6	8,8	9,5
Italien		130,0	169,1	189,0	8,3	9,7
Niederlande		41,6	54,0	57,9	2,6	3,0
Belgien-Luxemburg		37,7	40,6	42,5	2,4	2,2
EWG	Total	602,1	688,8	768,9	38,2	39,6
Oesterreich		77,1	95,7	98,5	4,9	5,1
Grossbritannien		108,9	144,2	128,6	6,9	6,6
Dänemark		30,3	36,2	36,3	1,9	1,9
Norwegen		18,9	20,8	21,7	1,2	1,1
Schweden		51,1	59,4	66,7	3,2	3,4
Portugal		12,1	19,6	22,3	0,8	1,1
Finnland		18,4	20,2	22,0	1,2	1,1
Island		0,6	0,4	0,5	0	0
EFTA	Total	317,3	396,6	396,5	20,1	20,4
Spanien		34,4	55,2	49,5	2,2	2,6
Tschechoslowakei		9,7	14,1	11,7	0,6	0,6
Sowjetunion		14,0	13,5	17,2	0,9	0,9
Jugoslawien		19,1	23,6	27,1	1,2	1,4
Europa	Total	1055,1	1260,3	1344,5	67,0	69,3
Südafrika		20,5	22,6	25,8	1,3	1,3
Israel		9,8	14,1	14,1	0,6	0,7
Hongkong		26,0	31,6	33,7	1,7	1,7
Japan		42,8	57,0	57,3	2,7	3,0
Kanada		27,5	19,6	28,0	1,7	1,4
USA		144,3	145,7	159,9	9,2	8,2
Mexiko		11,8	15,8	18,8	0,7	1,0
Brasilien		24,0	18,0	16,4	1,5	0,8
Argentinien		15,5	13,8	22,7	1,0	1,2
Australien		19,6	21,3	21,7	1,2	1,1
Uebersee	Total	519,6	554,6	595,3	33,0	30,7

Geographische Verteilung. Im Berichtsmonat ist die **Einfuhr** aus der EWG – verglichen mit April 1969 – um 433,2 Mio (+ 40,9 %) auf 1492,3 Mio Fr. gestiegen. Grosse absolute Zunahmen entfallen dabei auf die Bundesrepublik Deutschland (+ 240,4 Mio), Frankreich (+ 92,1) und Italien (+ 47,9 Mio Fr). Die Käufe in den EFTA-Staaten verzeichnen einen Anstieg um 161,8 Mio (+ 51,1 %) auf 478.5 Mio Fr. Sämtliche Mitglieder der Assoziation haben ihre Verkäufe nach der Schweiz erweitert, vor allem aber Grossbritannien (+ 80.7 Mio), Oesterreich (+ 36,7) und Schweden (+ 27,4 Mio Fr.). Von den übrigen europäischen Staaten weisen insbesondere die Sowjetunion, die Tschechoslowakei und Jugoslawien erhöhte Umsatzziffern auf. Die Lieferungen aus Uebersee haben um 102,3 Mio oder mehr als ein Viertel auf 481.8 Mio Fr. zugenommen, wobei namentlich die Eindeckungen in den USA (+ 70.6 Mio) und Japan gestiegen sind.

Die **Ausfuhr** nach der EWG stellt sich auf 768,9 Mio Fr., das sind 166,8 Mio oder 27,7 % mehr als im April 1969. An dieser Entwicklung nehmen alle Länder der Wirtschaftsgemeinschaft teil, wobei die stärksten absoluten Wertzunahmen auf die Exporte nach Italien (+ 59 Mio), Frankreich (+ 45.8) und der Bundesrepublik Deutschland (+ 41 Mio Fr.) entfallen. Die Verkäufe nach den EFTA-Staaten sind um 79,2 Mio oder ein Viertel auf 396,5 Mio Fr. gestiegen. Abgesehen von Island haben alle Mitgliedländer ihre Käufe in der Schweiz erhöht, in erster Linie Oesterreich (+ 21,4 Mio). Grossbritannien, Schweden und Portugal. Bei den übrigen europäischen Staaten zeigt sich vor allem eine Exportausweitung nach Spanien und Jugoslawien. Der Versand nach Uebersee (595,3 Mio) hat sich um 75,7 Mio oder 14,6 % erweitert. Während namentlich die Verkäufe nach den USA (+ 15,6 Mio), Japan (+ 14,5 Mio), Hongkong, Argentinien und Mexiko Zunahmen aufweisen, registriert insbesondere der Export nach Brasilien einen Rückgang (– 7,6 Mio Fr.).

In der Berichtsperiode hat sich das Defizit der **Handelsbilanz** mit der EWG (723,4 Mio Fr.) gegenüber dem Vorjahr um 266,4 Mio oder um fast drei Fünftel verstärkt. Dabei ist allein im Verkehr mit der Bundesrepublik Deutschland der Fehlbetrag um 199,4 auf 466 Mio Fr. gestiegen. Aus dem Warenaustausch mit der EFTA resultiert diesmal ein Einfuhrüberschuss von 82 Mio Fr., während im April 1969 ein bescheidener Aktivsaldo von 0,6 Mio zu verzeichnen war. Der Handel mit Grossbritannien schliesst mit einem um 61 Mio höheren Fehlbetrag von 94,3 Mio Fr., und auch der Warenverkehr mit Oesterreich und Schweden ist defizitär geworden. Der Aussenhandel mit Uebersee registriert ein schwächeres Aktivum als im Parallelmonat 1969 (113,5 gegen 140,1 Mio Fr.), wobei sich der vorjährige Passivsaldo im Güteraustausch mit den USA (7.7 Mio) auf 62.7 Mio Fr. erhöht hat. 116. 22. 5. 70

Aussenwirtschaftskommission des Ständerates

Die Aussenwirtschaftskommission des Ständerates tagte am 21. Mai 1970 unter dem Vorsitz ihres Präsidenten, Ständerat F. Honegger, und in Anwesenheit von Bundesrat N. Celio, Vorsteher des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementes, F. Leutwiler, Generaldirektor der Nationalbank, und Prof. Hugo Allemann, Delegierter für Konjunkturfragen sowie von leitenden Beamten des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementes und des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes.

Einziges Geschäft war der zusätzliche Bericht des Bundesrates zur Frage der Erhebung eines Exportdepots und anderer konjunkturdämpfender Massnahmen.

An das einführende Referat von Bundesrat Celio zur aktuellen Konjunkturlage schloss sich eine allgemeine Aussprache über das pro und contra zum Exportdepot an. Ohne wesentliche Aenderungen beschloss die Kommission mit fünf zu vier Stimmen bei Abwesenheit mehrerer Mitglieder, dem Ständerat Zustimmung zur Vorlage des Bundesrates zu beantragen.

Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats

La Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats s'est réunie le 21 mai 1970, à Berne, sous la présidence de M. le Conseiller aux Etats F. Honegger et en présence de M. le Conseiller fédéral N. Celio, chef du Département des finances et des douanes, de M. F. Leutwiler, Directeur général de la Banque nationale, et du Professeur Hugo Allemann, Délégué aux questions conjoncturelles, ainsi que de plusieurs hauts fonctionnaires du Département des finances et des douanes et du Département de l'économie publique.

Le seul point à l'ordre du jour était le rapport supplémentaire du Conseil fédéral sur la question de l'institution d'un dépôt à l'exportation et des autres mesures propres à tempérer la conjoncture.

L'exposé introductif du Conseiller fédéral Celio sur la situation conjoncturelle actuelle fut suivi d'un échange de vues nourri sur le pour et le contre du dépôt à l'exportation. Sans y avoir apporté des amendements substantiels la Commission décida, par cinq voix contre quatre, et en l'absence de plusieurs de ses membres, de proposer au Conseil des Etats d'approuver le projet du Conseil fédéral. 116. 22. 5. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 22. Mai 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 22 mai 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.60
Belgien/Luxembourg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.74½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.90
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.45
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.70
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.44
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69[05]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.70
Norwegen/Norvége	100 Kronen	=	Fr. 60.70
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.76
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.55

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aadorf: Gressel René Fabrikant 85-4107. – Hybro-Lec Walter Keller 85-2197.
Aarau: Köchli-Strebel Jost Elektroingenieur HTL 50-11965. – SOS-Aktion FC Aarau 50-5000. – Wernli Rolf 50-21039.
Adliswil: Hunziker Hans Garage 80-29309.
Allmendingen b. Bern: Mergozzi Madeleine Frl. 30-31583.
Allschwil: Fierz Madeleine Sekretärin 40-63614. – Jugendmusikschule 40-1797.
Amriswil: Gantenbein Roland 85-10279.
Andelfingen: Arbenz Caspar Haldenmühle 84-9019. – Quick-Bürodruck Peter E. Schuhmacher 84-9016.
Andermatt: Bächinger Irma 60-60564.
Arbon: Thurg. Kantonalturnfest 1970 Gabenkomitee 85-2760.
Attikon: Lüscher Hans Sulz 84-25298.
Autigny: Fanfare paroissiale La Mauritia 17-8695.
Baar: Widmer Leonie Krankenschwester 80-84000.
Baden: Ockenfuss Karl-Ludwig 50-20467. – Suter Paul 50-12174.
Balm b. Günsberg: Burgverein 45-5570.
Bäretswil: Samariterverein Bäretswil 80-66325.
Basel: Blaser René Autoverkäufer 40-23869. – Christen Eva Sekretärin 40-63613. – Ethnologisches Seminar der Universität Basel 40-26195. – Gloor Andreas Glaserei 40-24636. – Guttempler-Gruppe Basilik Basel Wassersport 40-25339. – Buzzetti-Zampieri G. Frau Cigarrengeschäft 40-32003. – Helfenbergschulverein 40-1366. – Interea AG Verwaltung Holbeinstrasse 65 40-22352. – 125 Jahre Feuerwehr Basel-Stadt 40-1899. – Keller Ursula Frau 40-63605. – Leuthardt Silva Arbeitslehrerin 40-70714. – Metro Basel W. Gehrig & W. Ryser 40-30302. – Panchaud René 40-70716. – Pathologisches Institut der Universität Basel Prosektoren 40-23993. – Rabinovici-Gerson Judith 40-51422. – Rey Werner Postbeamter 40-73982. – Schmuckli Fritz Beamter 40-70718. – Schweiz. Lebensrettungs-Gesellschaft beider Basel Landestreffen 1970 40-1795. – Stauffer Paul Grenzwächter 40-73981. – Strasser Michael Dr. 40-25752. – Sutter Alfred dipl. Ing. 40-31664. – Weitzel Wolfgang Versicherungsbüro für neuzeitliche Planung 40-32388. – Zaki-Hess Sylvia 40-63611.
Basse-Nendaz: Parti socialiste Nendaz 19-9742.
Bellinzona: Cassa Famiglia e Decessi fra i membri della Musica Militare Ticinese fuori srvizio 65-7945. – Frapolli Angelo 65-12386. – Leonardi Renato 65-7950. – Lotta di classe 65-7951.
Belprahon: Concours hippique 25-7082.
Berg (SG): Röm. Kath. Pfarramt 90-174.
Bergün/Bravuogn: Goldmann-Koch Christian Magazinchef 70-20611. – Raffainer J. Lebensmittel und Heizprodukte 70-8342.
Berikon: Blunschi Rosmarie Frl. 50-25963.
Bern: Chotas Helen Frl. 30-29156. – Erismann Ursula Frl. 30-50759. – Fepa-Fonds für Entwicklung und Partnerschaft in Afrika Sozialdienste der Cold Comfort Farm 30-26479. – Franz Georg L. 30-32901. – Grossenbacher Margrit Frl. Verwaltungsbeamtin 30-51622. – Hausverwaltung Kreuzackerweg 9 Matten b. I. Hermann Gerber 30-24380. – Hausverwaltung Lentulusrain 7 P. Rufer Architekt 30-25344. – Hausverwaltung Olivenweg 9 Bümpliz Werner Christeller 30-24817. – Hausverwaltung Postgasse 46 Martin Sterchi 30-26693. – Helfenstein Trudi Frl. 30-50149. – Muster-Müller S. Frau Bümpliz 30-26795. – Studer Theres Frau 30-27381. – Weber H.P. Kaufmann Bümpliz 30-25481. – Iseli-Strahm Eduard u. Priska Bethlehem 30-103. – Jobin André 30-57442. – Krieg Heinrich 30-53431. – Pensioniertengruppe des Personals städt. Verkehrsbetriebe (VPOD) 30-28298. – Schwob Gaby Frl. Klavierlehrerin 30-30115. – Société d'analyses et de contrôles routiers SA (Sacr) 30-31448. – Tridari Guerino Bümpliz 30-30605. – Wyss Christian 30-53434.
Bettwiesen: Chiovitti Benardino 85-10280.
Biasca: Piccioni Giovanni albergatore 65-7952.
Biberist: Bühlmann Hansjürg 45-10694.
Biel/Bienne: Arn Fritz Horew Hotel Restaurant Werbung 25-12914. – Chemiserie Adryl Gertrude Dubois 25-7771. – Fédération romande des consommatrices groupe de Bienne 25-2479. – Kohler Dora 25-16186. – Major Werner 25-16878. – Ritschard Nelly 25-40231. – Weibel Robert 25-40232.
Binningen: Skreta Milan Dr. med. 40-58110.
Blumenstein: Flurgenossenschaft Blumenstein und Umgebung 30-32291.
Böckten: Wittwer-Wenger Pierre-André 40-26217.
Büle: Glauser J.-F. électricien 20-25162.
Boll: Guidicelli Gianfranco 30-53428. – Keller Johann 30-57439. – Siedlung Sunnenhang Oberfeld 30-32864.
Breil/Brigels: Cavegn Clemens Kübler 70-15254.
Bremgarten b. Bern: Werlen Werner 30-50632.
Les Brenets: Dévaud Victor peintre 23-5789.
Brig: Eidg. (Die) Kranken- und Unfall-Kasse vorm. Krankenkasse des Birstals Sektion 19-9756.
Brugg (AG): Aare Taxi-Zentrale Werner Sasse 50-14739.
Buhendorf: Inverardi Bruno Radiotechniker 40-30567.
Buchs (AG): Hansen Eigil 50-13051.
Buchs (SG): Hildenbrand-Stähli Anton a. Metzgermeister 90–30578.
Buchs (ZH): Kirchgemeinde Buchs ZH Brot für Brüder 80-36653.
Bulle: Brasey Claude monteur 17-8685. – Rime Marcel employé GFM 17-8694.
Burgdorf: Arbeiterschützen 34-2379. – 14. Schweiz. PTT-Sängertag 34-3085.
Burgistein: Krebs Rudolf Rentner 30-23466.
Cadenazzo: Contship SA 65-1615.
Cassarate: Borla Renato 69-13173.
Castaneda: Dr Zechmann Adolfo Dr med. 65-7955.
Cavergno: Servizio Marco di Nussbaumer Marcus 65-7947.
Les Charbonnières: Fontannaz Robert mécanique de précision 10-10089.
Châtel-St-Denis: Fédération des ouvriers sur bois et bâtiment (FOBB) 18-1252.
La Chaux-de-Fonds: Kath. Gesellenverein Region Westschweiz 23-5790. – Mascetti Agnese A la ménagère moderne 23-5641. – Roseano Antonio 23-3155.
Chiasso: Scacchi Edy 69-9260.
Chur: Comminot Roman 70-15256.
Clarens: Lin-Guignet Paul 18-7228.
Colombier (NE): Ecklin Daniel Dr. ing.-chimiste 40-51609.
Corcelles (NE): Brechbühl-Klubin Roger 20-25161. – Juan René 20-25159. – Miaz Albert pasteur 20-25157.
Cornaux: Parti radical 20-9312.
Crans-près-Céligny: Cercle d'étude de la psychologie de la motivation 12-8509.
Dällikon: Musikverein Dällikon 80-17880.
Davos Dorf: Eisstockclub 70-830.
Deitingen: Kunz Heinz 45-10693.
Delémont: Heimberg Gottfried 25-30322. – Moser Henri 25-30821.
Diepflingen: Kindergartenverein 40-31709.
Dietikon: Drogerie Meier-Paravincini Ruth 80-13310. – Goldinger H. Kaufmann 80-83972. – Schumacher-Wildhaber René 80-67249. – Skrnjug Zdenka Sr. Krankenschwester 80-83998.
Dietlikon: Meier Hermann Schriftsetzer 80-83933.
Domat/Ems: Bargetzi Peter 70-20612.
Dornach: Annaheim Werner 40-56290.
Ecublens (VD): Calame Alice dépositaire de produits chimiques 10-6284.
Effretikon: Rosch H. Buchdruckerei Tagelswangen 84-6335.
Embrach: Schachclub 84-9008. – Stutz Hans Peter Gemeindeammann 84-7858.
Emmenbrücke: Pozzi Gebr. Plattengeschäft 60-4844.
Ependes: 9e fête des musiques Sarine-Campagne 17-2569.
Erlach: Ammann Rudolf Vertreter 25-7052.
Etagnières: Syndicat d'améliorations foncières de l'aérodrome 10-9603.
Evilard: Union Sportive Evilard-Macolin 25-7860.
Faido: Direzione Medica Ospedale S. Croce 65-7949.
Fehraltorf: Wisa Textil AG 80–8772.
Fleurier: Gattolliat Willy Garage Moderne 20-9314.
Frauenfeld: Forster Anna Frl. 85-1520. – Greuter Oskar 85-8353. – Lehmann W. S. J. 85-10276. – Spengler Herbert W. 85-1598.
Frihourg: Comte Jean-Louis ing.-chimiste 17-8696. – Course nationale d'orientation de nuit de la société suisse des officiers 17-2692. – Oeuvre de Paray 17-3376. – Pro Matundulu 17-3014. – Putschert-Burri Robert assistant Université 17-8693. – Société pédagogique fribourgeoise 17-3301. – Spicher Franz chef de service 17-8691.
Fully: Société des Arts et Métiers et Commerçants 19-9760.
Genève: Blandin Roland 12-40922. – Girardier L. Dr fonds national 3.241.69 12-19333. – Schweizer Denis Le Lignon 12-19329. – Straessle Béatrice Mlle 12-40921. – Suter Lucien 12-30057.
Gerlafingen: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Gerlafingen 2 45-2417.
Glattbrugg: Hydrokran AG Maschinen- und Fahrzeugbau 80-9577.
Goldach: Haushilfedienst für Betagte 90-5102.
Gossau (SG): Müller-Fabris Werner 90-17750.
Gordevio: Laloli Mario impresa costruzioni 65-7954.
Gränichen: Hüssy A. Papeterie 50-2177.
Grenchen: D'Acquarica Franco chem. Kleiderreinigung 45-4535. – Lehrlingsverein Certina 45-6048.
Grimisuat: 32e Festival des chanteurs du Valais central 1971 19-9761. – Métrailler-Borlat Gilberte photographe 19-9759.
Grüningen: Cadsky Klaus Karikaturist 80-83927.
Gümligen: Burkhalter Hans dipl. Installateur 30-30085. – Jenzer Kurt P. El.-Ing. HTL 30-32909.
Gütighausen: Steimer Walter 84-9005.
Hägendorf: Vögeli-Utz Walter 46-9312.
Hallau: Krankenhilfsverein 82-1773.
Hasle (LU): Maschinenfabrik Hasle AG 60-5161.
Heiden: Haag-Plast AG 90-6236.
Herrliberg: Landesring der Unabhängigen Ortsgruppe 80-20567. – Landw. Verein Herrliberg Selbstbedienungstankstelle 80-18560.
Hinterkappelen: Föhn Margrit Dr. med. Frau Aerztin 30-32877.
Hombrechtikon: Kunz Fritz Betriebsfachmann 80-83979.
Horgen: Lerbscher-Davis Hans Bankangestellter 80-83941.
Horw: Albisser Josef 60-40325. – Hesse-Maissen Rita 60-40318.
Hünibach: Aebersold Paul 30-53433.
Ins: Löffel-Alpsteg Heinz Schilfrohrweberei 30-26886.
Interlaken: Evang. methodistische Kirche 30-31175. – Hasler-Wüst Jos. Unterseen 30-25089. – Schoch Trudy Frau Woll-Boutique Matten 30-27793.
Intragna: Cavalli Caterina coloniali 65-7948.
Ipsach: Zwahlen Bernhard Einkäufer 25-16877.
Jegenstorf: Lerch Willi 30-32509.
Jona: Moulin René-Jean réprésentant 87-1559.
Kandersteg: Brenken H. Dr. Arzt 30-32853.
Kiesen: Rentsch Walter Automalerei Oppligen 30-23361.
Kloten: Favilla Roberto Dr. Arzt 80-83985. – Gilg Walter Instruktor 80-83937.
Köniz: Kath. Kirchenchor St. Josef 30-32415.
Kreuzlingen: Rutishauser E. Handelsvertretungen 85-5026.
Kriechenwil: Brunnengenossenschaft Kriechenwil-Schönenbühl 30-34005.
Kriens: Lüthy-Vogel G. 60-40322.
Le Landeron: Hôtel de la Poste Rudi Bannwart 20-9313.
Landquart: Januth Esther Lehrerin 70-15257.
Langnau am Albis: Keller Alexander Transporte und Getränkehandel 80-45786.
Langnau im Emmental: Frank-Habegger Rudolf Briefträger 30-53432.
Läufelfingen: Bader Hansruedi Elektro-Monteur 46-10083.
Laufen: Vereinskartell Laufen 40-32726.
Laupen (BE): Wohnungsbau-Aktiengesellschaft Laupen 30-31642.
Laupersdorf: Musikgesellschaft Harmonie 46-1002.
Lausanne: Association nationale des amis du vin secrétariat général 10-15812. – Bossy Isabelle Isabelle école-agence de mannequins 10-11686. – Brunnschweiler Françoise délégué des fondations Raoul Follereau 10-25979. – Genoud J. B. 10-27589. – Gérances P. Stoudmann & Cie immeuble Sus Martheray A Cheseaux 10-964. – Gérances P. Stoudmann & Cie immeuble Sus Martheray B Cheseaux 10-3397. – Leemann Henri 10-24916. – Piot Françoise 10-26558. – Tex Traitement du texte SA 10-1769. – Zysset Fritz fondé de pouvoirs 10-17697.
Lengnau b. Biel: Meier Peter 25-16052.
Liebefeld: Forter Jean-Romain 30-24894. – Rentsch Hedwig Frau 30-53430. – Wieland-Hasenmaier Ruth Frau 30-31240.
Liestal: Wyss Anton Dr. 40-63607.
Ligerz: Delprete Michel Schafis 25-11761.
Lindau: Brot für Brüder 84-9013.
Locarno: Comitato 25. mo Rev. Arciprete 65-7953.
Losone: Leibundgut Hans panetteria pasticceria 65-7944.
Lugano: Comitato regionale socialista luganese 69-8586. – Piazza Giovanni insegne al neon 69-9476. – Valsangiacomo-Volonteri Consuelo immobiliare Voluntas 69-1349.
Lustdorf: Trudel-Hämmig Ernst Wetzikon (TG) 85-2278.
Luzern: von Euw-Bertschy Karl 60-40317. – Gowa Reisen 60-131. – Hametner Fritz 60-18797. – Kölliker Werner 60-60667. – Lehmann Adolf 60-40321. – Luzerner Aktionskomitee gegen die Ueberfremdungs-Initiative II 60-15000. – Pini A. Schuhsohlerei Rigi 60-14087. – Scandinav-Nouveautés Eichenberger Richard 60-6877. – Schuler Konrad 60-61024. – Tritten Ralph Kaufmann 60-40319.
Marbach (SG): Museumsbahnbetrieb Montafon Geschäftsstelle für das Ausland 90-10933.
Marin: Diaz Maria Mlle 20-15237. – Lovis Jean-Paul 20-15638. – Pozzi Pietro 20-15637.
Martigny: Abbet Michel & Daniel Gandillon Peinture 19-9758.
Meilen: Berghoff-Bührer Margrith Feldmeilen 80-45075. – Pro Juventute Bezirk Meilen 80-19121. – Winkelmann-Egger Hans-Rudolf 80-29852.
Mels: Schaufelberger Werner Kaminfegermeister 70-1276.
Metzerlen: Gschwind-Hofmann Urs Sekundarlehrer 40-70717.
Mollis: Leuzinger-Schrepfer Jakob Bäckerei Konditorei 87-948. – Meliorationsgenossenschaft Riet 80-1097.
Montreux: Bernet Walther 18-7229.
Morges: Demaurex-Hofer Ernest 10-20252. – Lémano Rail Club 10-11844.
Mühlethurnen: Ornith. Verein Thurnen und Umgebung 30-26336.
Münchenbuchsee: Stooss Hans Getränke und Camionnage 30-22531.
Münsingen: Fader-Craemer Robert Privatier 30-26562. – Wälti Willy Carrosserie 30-27695.
Muri b. Bern: Gapa AG 30-29844. – Keller Wilhelm 30-32263. – Schwarz Rudl Arch. Tech. HTL 30-32874.
Muttenz: Pro Aere Sano Aktionskomitee zur Bekämpfung der Luftverpestung 40-23306. – Stahel Richard stud. phil. I 40-32443.
Nänikon: Peters Reimer Musiker Greifensee 80-83976.
Neschwil: Rüegg Bruno Monteur 84-25296.
Nesslau: Reber-Leuthard E. Hotel Sternen 90-4288.
Neuallschwil: Anderegg-Diehm Heinz 40-63616.
Neuchâtel: Cerf Georges professeur école de commerce 20-15733. – Christen J. Mme 20-25156. – Expo-dégustation 20-9311. – Fallet Zélie Mme 20-15244. – Ganière Jean 20-15735. – Iseli Claude 20-15734. – Panhorst Christa Mlle 20-15736. – Thurnberr A. 20-25160. – Verdon Jacqueline Mlle 20-15732.
Neuenegg: Lerch Ernst jun. Kaufmann 30-32921.
Neuenkirch: Fischer Kurt Bauknecht-Kundendienst 60-22104.
Nidau: Germiquet Marc 25-30822.
Niederhasli: Schützenverein Niederhasli 80-35587.
Nussbaumen (TG): Akeret Eugen jun. Elektro-Anlagen 85-4956.
Nyon: Voeffray Marie-Angèle Mlle employée de bureau 12-30056.
Oberdorf (SO): Rüfli Robert 45-20206. – Schluep Fritz 45-10692.
Obererlinsbach: Berger Ernst SBB-Angestellter 50-25768.
Oberhofen am Thunersee: Kohler-Leuch Armin 30-31979.
Oberwil (BL): Aktion Brot für Brüder 40-1243. – Röthlisberger-Lauber Hans 40-63604.
Olten: Rast Béatrice 46-8153.
Ortschwaben: Reinle Martin B. Kaufmann 30-31561.
Ostermundigen: Altenweger Alois 30-32902. – Knöpfel Rudolf eidg. Beamter 30-57441. – Pfister David 30-29787. – Räz Adolf Mechaniker 30-57440.
Papiermühle b. Bern: Lobsiger A. Ittigen 30-32106.
Payerne: Oberhofer Manfred 17-20224.
Pescux: Clerc John 20-15737.
Port: Ortsvereinigung Port 25-13264.
Pratteln: Bitterli-Schneider E. 40-63610. – Blättler Albert Versicherungsvertreter 40-27686. – Bruderer Willi stud. rer. pol. 40-63603. – Grossniklaus-Schweizer G. und P. 40-31851. – Krahn-Becker Ingrid 40-70693.
Praz-de-Fort: Droz Hélène Mme 19-9752.
Prilly: Club des marcheurs Etoile Prilly 10-7741. – Durussel Claude 10-25322. – Lardet J. Ouest-Informations 10-10481.
Pully: Bendel Félix Dr iur. 10-26689.
Räterschen: Eichenberger Peter 84-25297. – Frauen- und Töchterchor 84-8101. – Pestalozzihaus Kommission für Kinderversorgung im Bezirk Winterthur 84-687.
Regensdorf: Degele Ulrich Masch.-Tech. Ing. Watt 80-40223.
Reutigen: Bühlmann Martin Metzgerei Wursterei 30-32336.
Rheinfelden: Siegenthaler Fred Papiertechniker 40-63608.
Richterswil: Strickler-Wellinger Jules 80-31568.
Riehen: Blanke Huldrych 40-29653. – Martin-Iseli Karl 40-63609. – Petitjean-Hess M. Frau 40-63606.
Riffenmatt: Binggeli H. Sägerei 30-26569.
Romanel-sur-Lausanne: Faisceau cadet vaudois troupe de Cheseaux-Romanel 10-15841.
Romanshorn: Primo-Elektronik Edwin Schär Elektronik Apparatebau 85-4496.
Ropraz: Mérinat Eric marionnettiste 10-6629.
Rorschach: Frisco AG Glace und Tiefkühlprodukte 90-2011. – Plagger René Cheminéebau 90-7205.
Rovio: Meyer Gerti Park Hotel 69-6433.
Rümikon (AG): Hotel Bahnhof AG 50-12090.
Rümlang: Peter Hans Koch 80-83926.
Rüschegg-Gambach: Brot für Brüder Kirchgemeinde Rüschegg 30-25138.
Ruswil: Stirnimann Emil Küferei Mosterei Getränke 60-20594. – Stirnimann Franz 60-40324. – Suppiger Cécile 60-40316.
St. Gallen: Altherren-Verband Zofingia HSG 90-14093. – Brandt-Lendi Nelly 90-30582. – Brandt Theo 90-30581. – Einwohnerverein Winkeln und Umgebung 90-12859. – Kath. Turnerinnen St. Otmar 90-2843. – Rohner Urs Vers.-Beamter 90-30556. – Volland W. Dr. 90-30577. – Zirtex AG 90-5447.
St-Légier: Bossbard François 19-12403.
St-Léonard: Bétrisey François 19-9762.
St-Martin (NE): Thibault Alain 20-25158.
St. Ursen: Christl. Holz- und Bauarbeiterverband Sektion St. Ursen 17-2485.
S. Vittore: Società Ginnasti anziani 65-7946.
Safnern: Betonwerk AG 25-2784.
Samedan: Giovanoli Arno 70-20613.
Sarnen: Wirz Gerhard Dr. Zahnarzt 60-4727.
Schachen b. Reute: Sturzenegger Arthur 90-40070.
Schaffhausen: Brütsch Marianne 82-6839. – Bührer Alfred Dr. iur. 82-1872. – Fabbri Armida 82-6835. – Frey Dieter 82-3612. – Hartmann Erwin 82-6836. – Inter-Moron Biri Franz 82-4619. – Meister-Stamm Karl 82-4145. – Mezger Jakob 82-6840. – Reist Jürg 82-6838. – Schenk-Leu Hedy 82-5951. – Tenger Jürg Liegenschaften 82-5471.
Scharans: Jecklin Armin 80-15258.
Schinznach Bad: Zulauf Jörg u. Rosmarie 50-20497.
Schleitheim: Hauser Kurt Carrosserie 82-3471.
Schlieren: Abt Rita Sr. Krankenschwester 80-83981. – Bänninger Jürg Dr. Arzt 80-83982. – Brantschen Robert Portier 80-83983. – Canavarra Marisa Spitalgehilfin 80-83945. – Dieng Bernadette Spitalgehilfin 80-83969. – Epting Yvonne Spitalgehilfin 80-83964. – Fässler-Kindler Katharina 80-83947. – Flühler Monika Spitalgehilfin 80-83967. – Förstler Maja Sr. Krankenschwester 80-83986. – Frank Ursula Sr. Krankenschwester 80-83950. – Freimann Maria Sr. Krankenschwester 80-83987. – Gius Annemarie Sr. Krankenschwester 80-93866. – Glannaz Joseph Hilfspfleger 80-83948. – Gmünder Christa Spitalgehilfin 80-83963. – Gütlin-Plüer Claude 80-83978. – Hämmerli Hedwig Spitalgehilfin 80-83949. – Häusermann Verena Spitalgehilfin 80-83965. – Hinderling Doris Spitalgehilfin 80-83968. – Hofmann Christa Spitalgehilfin 80-83955. – Hohl Adelheid Spitalgehilfin 80-83962. – Keller Vreni Sr. Krankenschwester 80-83990. – Lees Gudrun Sr. Kinderkrankenschwester 80-83991. – Lenherr Beatrice Sr. Kinderkrankenschwester 80-83992. – Lohner Werner Hilfspfleger 80-83952. – Lustenberger Anna Sr. Krankenschwester 80-83993. – Meyer Helene Sr. Krankenschwester 80-83961. – Münch Ulrich Dr. Assistenzarzt 80-83994. – Nellen Monika Sr. Hebamme 80-83957. – Notter Myrta Spitalgehilfin 80-83959. – Nydegger Brigitte Sr. Krankenschwester 80-83995. – Peter Rosmarie Hebamme 80-83996. – Puncochar Rita Spitalgehilfin 80-83960. – Rüegsegger Fritz Hilfsgärtner 80-83997. – Szabo Helene Spitalgehilfin 80-83958. – Wagner Monika Spitalgehilfin 80-83956. – Wazzau Sonja Spitalgehilfin 80-83999. – Zahnhäusern Lieselotte Spitalgehilfin 80-83954.
Schönenwerd: Arbeiter-Schützenbund 46-4330.
Schüpfen: Bäuerliches Aktionskomitee 30-28111. – Couture Boo Inh. Gerda Boo-Droz 30-24107.
Schwarzenegg: Gerber M. Frau 30-32618.
Sennwald: Berger E. Eisenwaren u. Sport 90-18235.
Servion: Startireymond SA fabrique de porduits en polyester stratifié 10-2116.
Sion: Lang Rob M. photo-studio Valor 19-9751. – Ricci Mario ébéniste 19-9750. – Roy-Optique & Cie 19-9755. – Sion-Valais JO éditions 19-6401. – Weissenbach Robert VSG 19-9757.
Solothurn: Jagdgesellschaft Weissenstein 45-6045. – Sportclub Nordmann 45-6047.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

SANDOZ AG

Dividende für das Geschäftsjahr 1969

Von heute an wird der Coupon Nr. 31 mit brutto	Fr. 62.50
abzüglich 30 % Verrechnungssteuer	Fr. 18.75
d.h. mit netto	Fr. 43.75

an der Kasse der SANDOZ AG sowie bei sämtlichen Geschäftsstelleh der Schweizerischen Bankgesellschaft und bei den Herren A. Sarasin & Cie, Basel, eingelöst.

Basel, 22. Mai 1970

EWS

Elektrizitätswerk Schwyz

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat für das Geschäftsjahr 1969 folgende Dividende beschlossen:

Dividende, brutto 7 %	Fr. 7.—
abzüglich 30 % Verrrechnungssteuer	Fr. 2.10
Netto-Auszahlung	Fr. 4.90

Der Coupon Nr. 3 wird ab 22. Mai 1970 von der Kantonalbank Schwyz, der Schweizerischen Kreditanstalt Schwyz sowie an den Kassen unserer Büros in Schwyz und Luzern eingelöst.

Schwyz, 21. Mai 1970 Die Geschäftsleitung

Engadiner Kraftwerke AG
Zernez (Kanton Graubünden)
6½% Anleihe 1970
von Fr. 35 000 000

Anleihezweck	Teilweise Finanzierung des Baues der Kraftwerkanlagen
Laufzeit	längstens 15 Jahre
Emissionspreis	100% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100,60%
Zeichnungsfrist	22. bis 27. Mai 1970, mittags
Liberierung	auf den 15. Juni 1970
Kotierung	in Basel, Bern, Chur, Genf, Lausanne und Zürich

Die Aktionäre sind verpflichtet, den ihrer Beteiligung am Grundkapital entsprechenden Anteil der Jahreskosten zu bezahlen. Dafür haben sie Anspruch auf den ihrer Beteiligung am Grundkapital entsprechenden Teil der Energieproduktion der Werke der Gesellschaft. In den Jahreskosten sind insbesondere die Obligationenzinsen sowie die zur Tilgung der investierten Kapitalien erforderlichen Rückstellungen und Abschreibungen inbegriffen.

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein
Bank Leu AG
A. Sarasin & Cie
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft
Graubündner Kantonalbank
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank
Vereinigung der Genfer Privatbankiers
Kantonalbank von Bern
Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Niesenbahn-Gesellschaft AG

Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 8. Juni 1970, um 15.15 Uhr, im Berghaus Niesenkulm.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung für 1969.
2. Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.

Die Zutrittskarten zu der Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 4. Juni 1970 bei der Kantonalbank von Bern in Bern und bei deren Filiale in Thun sowie bei von Ernst & Co. AG., Bank in Bern, bezogen werden.
Diese Banken sind bereit, die Vertretungen von Aktionären, die an der Generalversammlung nicht teilnehmen werden, zu übernehmen.
Die Jahresrechnung mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 4. Juni 1970 hinweg im Büro der Gesellschaft in Mülenen zur Einsicht durch die Aktionäre auf.
Die Zutrittskarten berechtigen am Tage der Generalversammlung zu einer freien Fahrt auf der Niesenbahn.

Mülenen, den 5. Mai 1970

Namens des Verwaltungsrates der Niesenbahn-Gesellschaft AG, der Präsident: Bühler

Rigihotel Schwert AG, Rigi-Klösterli

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 4. Juni 1970, 14.00 Uhr, Hotel Schwert, Rigi-Klösterli

Traktanden:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes 1968/69.
   Abnahme der Jahresrechnung 1968/69 und der Bilanz.
   Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an die Gesellschaftsorgane.

Jahresrechnung und Revisorenbericht liegen vom 23. Mai 1970 an auf dem Büro der Gesellschaft in Rigi-Klösterli und bei der Kantonalbank Schwyz, Agentur Goldau, zur Einsicht auf.
Geschäftsbericht und Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz unter Vorlage eines Nummernverzeichnisses vom 25. Mai 1970 bis 1. Juni 1970 bei der Kantonalbank Schwyz, Agentur Goldau, bezogen werden.

Rigi-Klösterli, den 20. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

METAMINE, Société Métallurgique, Glaris

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

44e assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le **vendredi 12 juin 1970, à 11 h., à la Société de Banque Suisse, à Bâle,** avec l'ordre du jour statutaire.

Le conseil d'administration

REDA SA, Chêne-Bourg

Chemin de la Mousse 46

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

du mardi 9 juin 1970, à 11 h., qui se tiendra dans les bureaux de la société, chemin de la Mousse 46, à Chêne-Bourg.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport du contrôleur aux comptes.
3° Acceptation des comptes et décharge au conseil d'administration.
4° Nominations statutaires.
5° Divers.

Une feuille de présence sera établie au début de la séance sur présentation des titres ou d'attestation représentative de ceux-ci.

Genève, le 24 avril 1970

Le conseil d'administration

Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich

Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung vom 15. Mai 1970 hat die Ausschüttung einer Dividende von Fr. 50.— je Aktie von Fr. 500.— Nennwert beschlossen. Die Zahlung erfolgt ab 19. Mai 1970 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, gegen Coupon Nr. 4 unter Abzug der Verrechnungssteuer von 30 % mit Fr. 35.— netto je Aktie.

Zürich, den 15. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

Compagnie Générale de Navigation sur le Lac Léman

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour mercredi 10 juin 1970, à 15 h., à la Banque Cantonale Vaudoise, Place St-François, Lausanne; liste de présence dès 14 h.30.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des titres jusqu'au 8 juin 1970 à 16 heures, au siège de la compagnie à Lausanne et aux domiciles habituels, où le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Mesdames et Messieurs les actionnaires, dès le 1er juin 1970.

Le conseil d'administration

Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex

Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale des actionnaires est **fixée au vendredi 29 mai 1970 à 15 h.30, à l'Hôtel de Ville de Bex (Grande Salle).**
Ordre du jour:
1° Rapport et comptes de l'exercice 1969.
2° Rapport des contrôleurs des comptes.
3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et la répartition du bénéfice.
4° Propositions du conseil d'administration quant à l'utilisation du fonds de réserve spécial.
5° Nomination des contrôleurs des comptes et de leurs suppléants.
6° Divers.
Les cartes d'admission peuvent être retirées sur présentation des actions jusqu'au jeudi 28 mai, à midi, aux domiciles ci-après: à Lausanne: Banque Cantonale Vaudoise; à Bex: Banque Cantonale Vaudoise, agence de Bex, et au siège de la société au Bévieux sur Bex.
Pour l'obtention de nouvelles feuilles de coupons, les actionnaires voudront bien présenter leurs actions auprès des dits établissements.
Les actionnaires peuvent prendre connaissance au siège de la société au Bévieux – dès le vendredi 15 mai – du compte de profits et pertes, du bilan et des propositions concernant l'emploi du bénéfice net.

Bex, mai 1970

Le conseil d'administration

Banque du Rhône SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le **vendredi 5 juin 1970, à 14 h. 30, en l'Etude de Mes Brunschvig et Badel, avocats, 78, rue du Rhône, à Genève,** avec l'ordre du jour suivant:

1° Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 16 juin 1969.
2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice écoulé.
3° Rapport de l'organe de contrôle.
4° Discussion des rapports et vote de décharge.
5° Elections statutaires.
6° Propositions individuelles.

Le conseil d'administration

Gétaz, Romang, Ecoffey SA, Lausanne

Le dividende de l'exercice 1969 est payable dès le 15 mai 1970 contre remise du coupon N° 9, par	Fr. 15.—
sous déduction de l'impôt anticipé de 30 %	Fr. 4.50
net	Fr. 10.50

Domiciles de paiement:

Banque Cantonale Vaudoise
Union de Banques Suisses
Société de Banque Suisse
Crédit Suisse
Banque Populaire Suisse
Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne
Caisse d'Epargne et de Crédit
Banque Cantonale du Valais
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève
et aux caisses de la société, à Lausanne et Vevey

Eaux Minérales Alcalines de Montreux SA

Messieurs les actionnaires sont avisés qu'un dividende de 4 % pour l'exercice 1969 est payable dès ce jour contre remise du coupon N° 6 auprès des banques de la place.
P.S. Il est rappelé que les dividendes non réclamés dans les 5 ans sont acquis à la société, ce qui est le cas pour le coupon N° 2.

Le conseil d'administration

Henniez-Lithinée SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

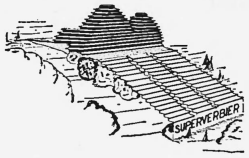
le jeudi 4 juin 1970, à 11.00 h., à l'Hôtel du Lac à Morges, Rue de Lausanne 70

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Décision sur la gestion et les comptes.
4° Décharge aux administrateurs et à l'organe de contrôle.
5° Décision relative au solde disponible du compte de profits et pertes.
6° Elections statutaires.
7° Augmentation du capital-actions.
8° Modifications des statuts.
9° Divers et propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1969, les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs ainsi que la proposition de modifications des statuts sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au siège de la société à Henniez.

Au nom du conseil d'administration
Le président: Henri Guhl



Nous vous offrons en souscription jusqu'au 30 juin 1970

Emprunt convertible 8%, 1970, Fr. 4 000 000.–
Augmentation du capital action, 2e tranche 1970

Demandez le Bulletin d'information N° 4 du 31 mars 1970 et le prospectus d'émission de l'emprunt convertible auprès de la BANQUE CANTONALE DU VALAIS, des PRINCIPALES BANQUES DE SUISSE ou de la société

Société pour l'aménagement et la vente d'un complexe résidentiel aux Planards sur Verbier. Altitude 1900 m. 86 000 m² de terrains – 2500 lits en appartements et hôtels – Centre commercial – Piscine – Patinoire – Solarium – Centre loisirs et sports – Téléphérique d'accès – Parkings souterrains.

SUPERVERBIER SA

1920 MARTIGNY
Tél. (026) 2 17 55
Case postale 366
Télex 38 237

Express-Kredite

Fr. 500.– bis Fr. 10 000.–

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.

Express-Bedienung

Name
Strasse
Ort

Finanzkontrolle des Kantons Bern

Zur Bearbeitung des erweiterten Aufgabenkreises sowie zur Wiederbesetzung durch Demission frei gewordener Stellen suchen wir

Fachbeamten

(Betriebswirtschafter, dipl. Bücherexperte oder dipl. Buchhalter)

für die Bearbeitung von Spezialaufgaben wie Betriebsanalysen, Rentabilitäts- und Wirtschaftlichkeitsberechnungen, Organisationsproblemen, Revisionen bei Rechnungsführung mit EDV sowie zur Ausarbeitung von Stellungnahmen und Anträgen;

Revisoren

mit gründlicher buchhalterischer, allenfalls auch betriebswirtschaftlicher Ausbildung und Praxis (Buchhalterdiplom oder Vorprüfungsattest für Buchhalter oder Bücherexperten oder andere höhere kaufmännische Bildung erwünscht) als Leiter der Anweisungskontrolle, der internen Revisionsstelle, oder als Revisor im Aussendienst.

Wir bieten interessante, vielseitige und weitgehend selbständige Tätigkeit, angenehmes Arbeitsklima, Besoldung im Rahmen der Besoldungsordnung, Fünftagewoche. Auskünfte und nähere Angaben erteilen wir gerne (Tel. 031/64 41 11).

Bewerber-(innen) deutscher oder französischer Muttersprache mit guten Kenntnissen der anderen Sprache, richten ihre Anmeldung an

Kantonale Finanzkontrolle, Münsterplatz 12, 3011 Bern.

Für die Führung eines Spezialistenteams suchen wir einen

Notariatsfachmann oder Juristen

der sich durch seine bisherige Tätigkeit in der Bearbeitung von Erbschaftsfällen entsprechende Fachkenntnisse aneignen konnte.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 44-50812 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Patentverkauf oder Lizenzerteilung

Der Inhaber des Schweiz. Patentes Nr. 436 912 «Verfahren zum Erzeugen oder Fertigbearbeiten eines Aussengewindes an einem stangenförmigen Werkstück und Werkzeugmaschine zur Ausführung des Verfahrens» wünscht mit schweizerischen Fabrikanten in Verbindung zu treten betreffend Verkauf des Patentes oder Lizenzerteilung.

Interessenten wollen sich wenden an

Patentanwalt Hartmut Keller,
Marktgasse 31, **3000 Bern.**

---

fi Bandeisen
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Thurgauischer Industriebetrieb mittlerer Grösse sucht zu baldmöglichstem Eintritt

Eidg. dipl. Buchhalter(in)

oder Bewerber(in) mit gleichwertiger Ausbildung.

Interessenten wollen sich melden unter Chiffre B 33-28448 an Publicitas AG, 9000 St. Gallen.

INFORMATIONEN - INKASSI

Im In- und Ausland

zu vorteilhaften Bedingungen

CREDITREFORM

gegründet 1888

Sekretariat:
Schweiz. Verband Creditreform
Neugasse 16, 6300 Zug

Bitte abtrennen

Senden Sie uns nähere Unterlagen zur Prüfung.

Firma
Genaue Adresse

SMC
Compagnie de Chemin de fer et d'Autobus Sierre – Montana, Crans

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 10 juin 1970, à 15.00 h., à l'Hôtel du Golf à Crans s. Sierre, avec l'ordre du jour suivant:

1° Présentation du rapport de gestion et des comptes 1969.
2° Rapport de l'office de contrôle.
3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
4° Décharge à l'administration et à l'office de contrôle.
5° Nominations:
a) Conseil d'administration,
b) Office de contrôle.
6° Divers.

Les actionnaires recevront ces prochains jours la convocation à l'assemblée générale, leur carte d'admission et le rapport de gestion.

Montana, le 19 mai 1970 **Le conseil d'administration**

Finanzstarke Person oder Gesellschaft gesucht

zwecks Finanzierung einer Wurstfabrikation für bis anhin noch unbekannte und konkurrenzlose Dauerwürste (mehrere Jahre haltbar an Aussentemperaturen bis zu 40° C).

Interessenten melden sich bitte unter Chiffre G 03-352426 an Publicitas AG, 4001 Basel.

Bestrebtes und finanziell gesundes Unternehmen sucht wegen grossem Bestellungseingang

zusätzliches Betriebskapital

Zins 10% p. a.

Interessenten schreiben unter Chiffre G 920 375 an Publicitas AG, Neuengasse 48, 2501 Biel.

MAVHOLDING SA, LUGANO

Convocazione dell'assemblea straordinaria degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per lunedì 1° giugno 1970, alle ore 11.00, presso la sede della Fidinam SA, Via G.B. Pioda 9, Lugano, per trattare il seguente ordine del giorno:

1° Costatazione dell'avvenuta sottoscrizione e liberazione dell'aumento di capitale sociale.
2° Modificazione degli articoli 4 e 16 dello statuto sociale.
3° Elezione di un membro del consiglio di amministrazione.
4° Eventuali.

Le proposte di modificazione degli articoli 4 e 16 dello statuto sociale sono depositate, a disposizione degli azionisti, presso la Fidinam SA, Via G.B. Pioda 9, Lugano.
I Signori azionisti che intenono partecipare all'assemblea devono depositare le loro azioni, entro e non oltre sabato 30 maggio 1970, presso la banca del Gottardo, Via Canova 8, Lugano, o presso la Fidinam SA, Via G.B. Pioda 9, Lugano, contro rilascio del biglietto di ammissione all'assemblea.

Il consiglio di amministrazione

Kaufmann sucht

Vertretung

auf Kommissionsbasis für die Schweiz oder Europa. Langjährige Reiseerfahrung, hauptsächlich im Ausland, rasche Auffassungsgabe, kontaktfreudig. Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch in Wort und Schrift.

Offerten erbeten unter Chiffre 29-300959, an Publicitas AG, 4600 Olten.

Umständehalber zu verkaufen

Landesprodukten-geschäft

mit Kühlhaus und Lagerhaus im Gemüsezentrum vom Seeland.

Offerten unter Chiffre A 70315 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Inserate erschliessen den Markt

Gute Stempel und Schilder von
WANGER + ULRICH AG
8401 WINTERTHUR

Funicolare Lugano-Paradiso – Monte San Salvatore SA, Paradiso

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

il giorno di giovedì 11 giugno 1970, alle ore 12.00, nella sala del Ristorante Vetta (partenza della funicolare da Paradiso alle ore 11.30).

Trattande:

1° Rapporto del consiglio di amministrazione.
2° Presentazione dei conti e del bilancio dell'esercizio 1969.
3° Rapporto dei revisori dei conti, scarico al consiglio di amministrazione ed alla direzione e deliberazione circa la destinazione degli utili.
4° Nomine statutarie.
5° Eventuali.

Per intervenire all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le azioni presso la Banca della Svizzera Italiana, in Lugano, o presso la sede della società a Paradiso ritirando il biglietto d'ammissione che dà diritto alla corsa gratuita per la giornata dell'assemblea. Il rapporto del consiglio d'amministrazione e dei revisori, i conti e il bilancio sono a disposizione dei Signori azionisti presso la direzione della società a Paradiso a contare dal 1° giugno 1970.

Lugano-Paradiso, 20 maggio 1970 **Il consiglio di amministrazione**

Schweizerische Automaten-Gesellschaft AG, Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 29. Mai 1970, nachmittags 17.00 Uhr, im Café Rudolf, Laupenstrasse 1, Bern.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1969, sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung liegen von heute an im Büro der Gesellschaft, Kramgasse 52, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Vom Datum der Einladung zur Generalversammlung an bis zu dem auf diese folgenden Arbeitstag werden Eintragungen im Aktienbuch nicht vorgenommen (Art. 4 der Statuten).

Der Verwaltungsrat